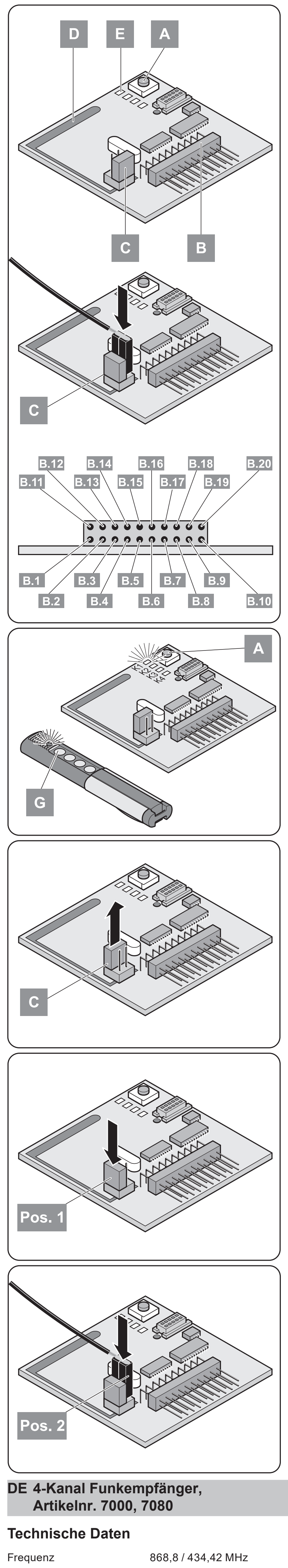

DE 4-Kanal Funkempfänger, Artikelnr. 7000, 7080

Technische Daten

Frequenz	868,8 / 434,42 MHz
Temperaturbereich	-20 °C bis +70 °C
Nennspannung	8 - 18 Volt DC
Stromaufnahme bei 8 Volt DC	11 mA, Stand-By 14 mA, K1 geschaltet
Abmessungen	54 x 54 x 15 mm
Gewicht	ca. 25 g

Allgemeine Hinweise

Der neue SOMMER-Funk arbeitet mit einer Frequenz von 868,8 / 434,42 MHz, wobei das Lernen des Funkcodes vom Handsender zum Funkempfänger erfolgt. Jeder Funkempfänger kann maximal 112 verschiedene Funkcodes speichern. Die Handsender sind vom Werk aus mit einem Funkcode ausgestattet, wobei jede Taste und auch jede Tastenkombination einen eigenen Funkcode besitzt.

Beispiel 1:
Von verschiedenen Handsendern soll immer nur die Taste 1 auf Kanal 1 eines Funkempfängers eingelernt werden, somit können 112 verschiedene Handsender eingelernt werden.

Beispiel 2:
Soll von verschiedenen Handsendern jeweils die Taste 1 auf Kanal 1 und Taste 2 auf Kanal 2 programmiert werden, können nur 56 verschiedene Handsender auf diesen Funkempfänger ihren Code übertragen.
Wird versucht mehr als 112 Codes auf einen Funkempfänger einzulernen, blinken alle LEDs .

Sicherheitshinweise

- Die Fernsteuerung von Anlagen mit Unfallrisiko darf nur bei direktem Sichtkontakt erfolgen.
- Zum sicheren Betrieb müssen die örtlich für diese Anlage geltenden Sicherheitsbestimmungen eingehalten werden! Auskünfte erteilen E-Werke, VDE und Berufsgenossenschaften.
- Vor Arbeiten am Funkempfänger, diesen spannungslos machen und gegen wiedereinschalten sichern.
- Die Stromversorgung des Funkempfängers muss den Anforderungen für SELV und Stromquellen begrenzter Leistung nach EN 60950 entsprechen.
- Die Stromversorgung des Funkempfängers gegen Störungen (z.B: Kurzschluss) absichern durch Sicherung oder ähnliches.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Die Fernsteuerung von Geräten und Anlagen mit erhöhtem Unfallrisiko (z.B. Krananlagen) ist verboten.
- Die Fernsteuerung ist nur für Geräte und Anlagen zulässig, bei denen eine Funktionsstörung im Handsender oder Empfänger keine Gefahr für Personen, Tiere oder Sachen ergibt oder dieses Risiko durch andere Sicherheitseinrichtungen abgedeckt ist.
- Der Betreiber genießt keinerlei Schutz vor Störungen durch andere Fernmeldeanlagen oder Geräte (z.B. Funkanlagen, die ordnungsgemäß im gleichen Frequenzbereich betrieben werden).
- Bei Empfangsproblemen gegebenfalls die Batterie des Handsenders ersetzen oder eine externe Antenne (**F**) anbringen.
- Funkempfänger nur mit vom Hersteller zugelassenen Geräten und Anlagen verbinden.

Anschlüsse am Funkempfänger

A. Lerntaste:
versetzt den Funkempfänger in verschiedene Betriebsarten (Lernbetrieb, Löschbetrieb, Normalbetrieb).

B. Steckleiste:

B.1	GND
B.2-6	frei
B.7	K1: Funkkanal 1, Open-Collector, max. 100 mA
B.8	frei
B.9	8 bis 18 Volt DC
B.10-11	GND
B.12	5V extern
B.13-17	frei
B.18	K4: Funkkanal 4, Micro-Controller-Output, 5V Pegel, max. 0,5mA
B.19	K3: Funkkanal 3, Micro-Controller-Output, 5V Pegel, max. 0,5mA
B.20	K2: Funkkanal 2, Micro-Controller-Output, 5V Pegel, max. 0,5mA

C. Jumper:
Dient zum Ein- und Ausschalten der internen Antenne (**D**).

D. Antenne intern.

E. LED´s K1 bis K4:
Zeigen an, welcher Kanal gewählt wurde und welche Betriebsart aktiv ist.

F. Externe Antenne (Zubehör):
Sollte die Reichweite mit der internen Antenne nicht ausreichen, kann eine externe Antenne eingesetzt werden.

Codeübertragung Handsender zum Funkempfänger

1. Lerntaste (**A**) am Funkempfänger drücken
   - 1x für Kanal 1, LED 1 leuchtet.
   - 2x für Kanal 2, LED 2 leuchtet.
   - 3x für Kanal 3, LED 3 leuchtet.
   - 4x für Kanal 4, LED 4 leuchtet.
   - ⇨ Wird innerhalb von 10 Sek. kein Code gesendet, schaltet der Funkempfänger in Normalbetrieb.
   - ⇨ Lernmodus unterbrechen: Lerntaste (**A**) so oft drücken, bis keine LED mehr leuchtet.
2. Gewünschte Handsendertaste (**G**) drücken. Handsender überträgt den Funkcode in den Funkempfänger.
   - ⇨ LED erlischt, je nachdem welcher Kanal gewählt wurde.
3. Weitere Handsender auf diesen Funkempfänger einlernen, die Punkte 1 + 2 wiederholen. Max. 112 Speicherplätze stehen zur Verfügung.

Löschen einer Handsendertaste aus dem Funkempfänger

Zieht ein Benutzer einer Sammelgaragenanlage um und möchte dieser seinen Handsender mitnehmen, müssen alle Funkcodes des Handsenders aus dem Funkempfänger gelöscht werden.

Achtung !
Aus Sicherheitsgründen sollte jede Taste und jede Tastenkombination des Handsenders gelöscht werden!

1. Lerntaste (**A**) drücken und 5 sek. gedrückt halten bis eine LED blinkt (egal welcher Kanal).
2. Lerntaste (**A**) loslassen.
   - ⇨ Funkempfänger ist im Löschmodus.
3. Taste am Handsender drücken, deren Code im Funkempfänger gelöscht werden soll.
   - ⇨ LED erlischt.
4. Den Vorgang 1 - 3 für alle Tasten und Tastenkombinationen wiederholen
   - ⇨ Löschvorgang beendet.

Löschen eines Kanals aus dem Funkempfänger

1. Lerntaste (**A**) am Funkempfänger drücken und gedrückt halten.
   - 1x für Kanal 1, LED 1 leuchtet.
   - 2x für Kanal 2, LED 2 leuchtet.
   - 3x für Kanal 3, LED 3 leuchtet.
   - 4x für Kanal 4, LED 4 leuchtet.
   - ⇨ LED leuchtet, je nachdem welcher Kanal gewählt wurde.
   - ⇨ LED blinkt 5 Sek. - nach 15 Sek. leuchtet die LED - Löschen beendet.
2. Lerntaste (**A**) loslassen.
   - ⇨ Löschvorgang beendet.

Alle Codes aus dem Funkempfänger löschen

Geht ein Handsender verloren, müssen aus Sicherheitsgründen alle Kanäle am Funkempfänger gelöscht werden! Danach muß der Funkempfänger alle Handsender neu erlernen.

1. Lerntaste (**A**) am Funkempfänger drücken und gedrückt halten.
   - ⇨ LED leuchtet 5 sek. - nach 15 sek. blinkt die LED
   - ⇨ Nach 25 sek. leuchten alle LED´s - alle Kanäle gelöscht
2. Lerntaste (**A**) loslassen, die LED´s erlöschen.
   - ⇨ Löschvorgang beendet.

Externe Antenne anschließen

- Sollte die interne Antenne des Funkempfängers keinen ausreichenden Empfang herstellen, kann eine externe Antenne angeschlossen werden.
- Antennenkabel nicht entlang anderen Stromkabeln verlegen.
- Das Antennenkabel darf keine mechanische Belastung auf den Funkempfänger ausüben, Zugentlastung anbringen.

1. Jumper (**C**) abziehen und in **Pos. 1** stecken.
2. Externe Antenne (**F**) auf **Pos. 2** anschließen.

Störungshilfe

Alle LEDs blinken: Es wird versucht mehr als 112 Speicherplätze auf dem Funkempfänger zu belegen.
LED leuchtet: Lernmodus; Funkempfänger wartet auf einen Funkcode eines Handsenders.
LED blinkt: Löschmodus; Innerhalb dieser Zeit eine Handsendertaste betätigen, dann wird diese aus dem Speicher des Funkempfängers gelöscht.

Vereinfachte Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH, dass der Funkanlagentyp 7000, 7080 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

www.som4.me/mrl

EN 4-channel radio receiver, article nos. 7000, 7080

Technical data

Frequency	868,8 / 434,42 MHz
Temperature range	-20°C to +70°C
Rated voltage	8 - 18 V DC
Current consumption at 8 V DC	11 mA, standby 14 mA, K1 switched
Dimensions	54 x 54 x 15 mm
Weight	Approx. 25 g

General information

The new SOMMER radio control system works at a frequency of 868.8 / 434.42 MHz. The radio code of the transmitter is programmed on the radio receiver. Each radio receiver can save a maximum of 112 different radio codes. The transmitters are equipped with a radio code at the factory, whereby every button and button combination has its own radio code.

Example 1:
Only button 1 of different transmitters should ever be programmed to channel 1 of a radio receiver. In this manner, 112 different transmitters can be stored.

Example 2:
If button 1 and button 2 of different transmitters are programmed to channel 1 and channel 2 respectively, only 56 different transmitters can transfer their codes to this radio receiver
If you try to store more than 112 codes on a radio receiver, all LEDs flash.

Safety instructions

- Systems that pose an accident risk should not be operated by remote control unless the complete range of movement of the system is visible to the user.
- The local safety regulations for the system must be complied with to ensure safe operation. Information is available from electrical utility companies, VDE (Association for Electrical, Electronic, and Information Technologies) and professional associations.
- Before any work on the radio receiver, disconnect it from the power supply and lock it to prevent reconnection.
- The radio receiver power supply must conform with the requirements of SELV (Safety Extra Low Voltage) and limited power sources according to EN 60950.
- The power supply of the radio receiver must be secured against faults (e.g., short circuit) using a fuse or similar equipment.

Intended use

- Remote control of devices and systems with increased accident risk (e.g. cranes) is prohibited.
- The remote control must only be used for devices and systems in which radio interference in the transmitter or receiver will not endanger people, animals, or objects, or the risk is reduced by other safety devices.
- The operator is not protected against interference caused by other telecommunications equipment or devices (e.g. wireless systems which are being operated properly in the same frequency range).
- In case of reception problems, replace the battery of the transmitter or attach an external antenna (**F**).
- Connect the radio receiver only to devices and systems approved by the manufacturer.

Connections on the radio receiver

A. Programming button:
Sets the radio receiver to various modes (programming mode, deletion mode, normal mode).

B. Connector:

B.1	GND
B.2-6	Unassigned
B.7	K1: Radio channel 1, open collector, max. 100 mA
B.8	Unassigned
B.9	8 - 18 V DC
B.10-11	GND
B.12	5V external
B.13-17	Unassigned
B.18	K4: Radio channel 4, microcontroller output, 5V level, max. 0.5mA
B.19	K3: Radio channel 3, microcontroller output, 5V level, max. 0.5mA
B.20	K2: Radio channel 2, microcontroller output, 5V level, max. 0.5mA

C. Jumper:
Used to activate and deactivate the internal antenna (**D**).

D. Internal antenna.

E. LEDs K1 through K4:
Indicates which channel was selected and which mode is active.

F. External antenna (accessory):
An external antenna can be used if the range of the internal antenna is insufficient.

Code transmission from the transmitter to the radio receiver

1. Press the programming button (**A**) on the radio receiver
   - 1 x for channel 1, LED 1 lights up.
   - 2 x for channel 2, LED 2 lights up.
   - 3 x for channel 3; LED 3 lights up.
   - 4 x for channel 4; LED 4 lights up.
   - ⇨ If no code is sent within 10 seconds, the radio receiver switches to normal mode.
   - ⇨ Cancelling the programming mode: Press the programming button (**A**) until no more LEDs are lit.
2. Press the desired transmitter (**G**)button. The transmitter has sent the radio code to the radio receiver.
   - ⇨ The LED switches off depending on the channel that has been selected.
3. To program additional transmitters to this radio receiver, repeat 1 and 2 above. A maximum of 112 storage locations are available.

Deleting a transmitter button from the radio receiver

If a user moves to a group garage unit and wishes to use the transmitter with it, all radio codes in the transmitter must be deleted from the radio receiver.

Attention!
For safety reasons, each button and button combination must be deleted from the transmitter.

1. Press the programming button (**A**) and hold for 5 seconds until a LED flashes (any channel).
2. Release the programming button (**A**).
   - ⇨ The radio receiver is in deletion mode.
3. Press the transmitter button whose code should be deleted in the radio receiver.
   - ⇨ The LED goes out.
4. Repeat procedures 1 - 3 for all buttons and button combinations.
   - ⇨ The deletion procedure is ended.

Deleting a channel from the radio receiver

1. Press and hold the programming button (**A**) on the radio receiver.
   - 1 x for channel 1, LED 1 lights up.
   - 2 x for channel 2, LED 2 lights up.
   - 3 x for channel 3; LED 3 lights up.
   - 4 x for channel 4; LED 4 lights up.
   - ⇨ The LED lights depending on the channel that has been selected.
   - ⇨ The LED flashes for 5 seconds. After 15 seconds, the LED lights up, signalling that the deletion procedure is ended.
2. Release the programming button (**A**).
   - ⇨ The deletion procedure is ended.

Deleting all codes from the radio receiver

If a transmitter is lost, all channels in the radio receiver must be deleted for security reasons! Afterwards, the transmitters must be reprogrammed into the radio receiver.

1. Press and hold the programming button (**A**) on the radio receiver.
   - ⇨ The LED lights up for 5 seconds. After 15 seconds, the LED flashes.
   - ⇨ After 25 seconds, all LEDs light up, signalling that all channels are deleted.
2. All LEDs extinguish when the programming button (**A**) is released.
   - ⇨ The deletion procedure is ended.

Connecting external antenna

- If reception is inadequate with the radio receiver internal antenna, an external antenna can be connected.
- The antenna cable must not be laid along other power cables.
- The antenna cable must not exert any mechanical force on the radio receiver; provide for stress relief.

1. Remove the jumper (**C**) and insert it into **Pos. 1**.
2. Connect the external antenna (**F**) to **Pos. 2**.

Troubleshooting

All LEDs flashing: an attempt was made to set more than 112 memory slots on the radio receiver.
LED on: Programming mode: the radio receiver is waiting for a radio code from a transmitter.
LED flashing: Deletion mode: within this time, a transmitter button is pressed and then deleted from the memory of the radio receiver.

Simplified Declaration of Conformity

SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH hereby declares that the radio system of type 7000, 7080 complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity can be found at the following internet address:

www.som4.me/mrl

FR Récepteur radio 4 canaux, réf. 7000, 7080

Caractéristiques techniques

Fréquence	868,8 / 434,42 MHz
Plage de températures	-20 °C à +70 °C
Tension nominale	8 - 18 VCC
Consommation électrique à 8 VCC	11 mA, veille 14 mA, K1 commuté
Dimensions	54 x 54 x 15 mm
Poids	Env. 25 g

Remarques générales

La nouvelle radio SOMMER fonctionne sur une fréquence de 868,8 / 434,42 MHz et la programmation du code radio s'effectue de l'émetteur portatif vers le récepteur radio. Chaque récepteur radio peut enregistrer jusqu'à 112 codes radio différents. Les émetteurs portatifs intègrent un code radio en usine et chaque touche et combinaison de touches possède son propre code radio.

Exemple 1 :
À partir de plusieurs émetteurs portatifs, seule la touche 1 doit être programmée sur le canal 1 d'un récepteur radio, ce qui permet de programmer 112 émetteurs portatifs.

Exemple 2 :
Si à partir de plusieurs émetteurs portatifs la touche 1 doit être programmée sur le canal 1 et la touche 2 sur le canal 2, seuls 56 émetteurs portatifs peuvent transférer leur code sur ce récepteur radio.
Si l'on tente de programmer plus de 112 codes sur un récepteur radio, toutes les LED clignotent.

Consignes de sécurité

- La commande à distance des installations présentant un risque d'accident est uniquement autorisée lorsqu'un contact visuel direct est assuré.
- Afin de garantir un fonctionnement en toute sécurité, il convient de respecter les dispositions relatives à la sécurité localement applicables à cette installation ! Pour en savoir plus, s'adresser aux centrales électriques, au VDE et aux associations professionnelles.
- Avant toute intervention sur le récepteur radio, il convient de mettre ce dernier hors tension et d'empêcher sa remise en marche.
- L'alimentation électrique du récepteur radio doit être conforme aux exigences de la TBTS (Très basse tension de sécurité) et de la norme EN 60950 relative aux sources de courant à puissance limitée.
- Protéger l'alimentation électrique du récepteur radio contre les pannes (p. ex. court-circuit) à l'aide d'un fusible ou d'un dispositif similaire.

Utilisation conforme

- La commande à distance d'appareils et d'installations présentant un risque d'accident élevé (par ex. les grues) est interdite.
- La commande à distance est réservée aux appareils et installations pour lesquels un dysfonctionnement de l'émetteur portatif ou du récepteur ne présente aucun danger pour les personnes, les animaux et les équipements, ou pour lesquels ce risque est couvert par d'autres dispositifs de sécurité.
- L'exploitant ne bénéficie d'aucune protection contre les perturbations causées par d'autres appareils ou installations de télécommunication (par ex. les installations radio qui émettent légalement sur la même plage de fréquences).
- En cas de problème de réception, remplacer la batterie de l'émetteur portatif ou installer une antenne externe (**F**).
- Raccorder le récepteur radio uniquement aux appareils et installations autorisés par le fabricant.

Connexions au récepteur radio

A. Touche d'auto-apprentissage :
place le récepteur radio dans différents modes (mode programmation, mode suppression, mode normal).

B. Bornier :

B.1	GND
B.2-6	libre
B.7	K1 : canal radio 1, Open-Collector, max. 100 mA
B.8	libre
B.9	8 à 18 VCC
B.10-11	GND
B.12	5 V externe
B.13-17	libre
B.18	K4 : canal radio 4, sortie Micro-Controller, niveau 5 V, max. 0,5 mA
B.19	K3 : canal radio 3, sortie Micro-Controller, niveau 5 V, max. 0,5 mA
B.20	K2 : canal radio 2, sortie Micro-Controller, niveau 5 V, max. 0,5 mA

C. Cavalier :
Permet d'activer et de désactiver l'antenne interne (**D**).

D. Antenne interne.

E. LED K1 à K4 :
Indiquent le canal sélectionné et le mode de fonctionnement actif.

F. Antenne externe (accessoire) :
Si la portée fournie par l'antenne interne ne suffit pas, il est possible d'installer une antenne externe.

Transmission du code de l'émetteur portatif au récepteur radio

1. Appuyer sur la touche d'auto-apprentissage (**A**) du récepteur radio
   - 1x pour le canal 1, la LED 1 s'allume.
   - 2x pour le canal 2, la LED 2 s'allume.
   - 3x pour le canal 3, la LED 3 s'allume.
   - 4x pour le canal 4, la LED 4 s'allume.
   - ⇨ Si aucun code n'est envoyé dans un délai de 10 secondes, le récepteur radio passe en mode normal.
   - ⇨ Interruption du mode de programmation : Appuyer sur la touche d'auto-apprentissage (**A**) jusqu'à ce que toutes les LED s'éteignent.
2. Appuyer sur la touche de l'émetteur portatif (**G**) souhaitée. L'émetteur portatif transmet le code radio au récepteur radio.
   - ⇨ La LED s'éteint en fonction du canal sélectionné.
3. Programmer d'autres émetteurs portatifs sur ce récepteur radio en répétant les points 1 + 2. 112 entrées en mémoire max. sont disponibles.

Suppression d'une touche d'émetteur portatif du récepteur radio

Si l'utilisateur d'un garage collectif déménage et désire emporter son émetteur portatif, il doit effacer du récepteur radio tous les codes radio de l'émetteur portatif.

Attention !
Par mesure de sécurité, il convient d'effacer chaque touche et combinaison de touches de l'émetteur portatif !

1. Appuyer sur la touche d'auto-apprentissage (**A**) et la maintenir enfoncée pendant 5 secondes jusqu'à ce qu'une LED clignote (quel que soit le canal).
2. Relâcher la touche d'auto-apprentissage (**A**).
   - ⇨ Le récepteur radio est en mode suppression.
3. Appuyer sur la touche de l'émetteur portatif dont le code doit être supprimé dans le récepteur radio.
   - ⇨ La LED s'éteint.
4. Répéter la procédure 1 - 3 pour toutes les touches et combinaisons de touches.
   - ⇨ La procédure de suppression est terminée.

Suppression d'un canal du récepteur radio

1. Appuyer sur la touche d'auto-apprentissage (**A**) du récepteur radio et la maintenir enfoncée.
   - 1x pour le canal 1, la LED 1 s'allume.
   - 2x pour le canal 2, la LED 2 s'allume.
   - 3x pour le canal 3, la LED 3 s'allume.
   - 4x pour le canal 4, la LED 4 s'allume.
   - ⇨ La LED s'allume en fonction du canal sélectionné.
   - ⇨ La LED clignote pendant 5 sec., après 15 sec. la LED s'allume, suppression terminée.
2. Relâcher la touche d'auto-apprentissage (**A**).
   - ⇨ La procédure de suppression est terminée.

Suppression de tous les codes du récepteur radio

En cas de perte d'un émetteur portatif, tous les canaux du récepteur radio doivent être effacés par mesure de sécurité ! Le récepteur radio devra ensuite reprogrammer tous les émetteurs portatifs.

1. Appuyer sur la touche d'auto-apprentissage (**A**) du récepteur radio et la maintenir enfoncée.
   - ⇨ LED s'allume pendant 5 sec., elle clignote après 15 sec.
   - ⇨ Toutes les LED s'allument après 25 sec., tous les canaux sont supprimés
2. Relâcher la touche d'auto-apprentissage (**A**), les LED s'éteignent.
   - ⇨ La procédure de suppression est terminée.

Raccordement d'une antenne externe

- Si l'antenne interne du récepteur radio n'assure pas une bonne transmission, raccorder une antenne externe.
- Ne pas poser le câble de l'antenne le long d'autres câbles électriques.
- Le câble d'antenne ne doit exercer aucune contrainte mécanique sur le récepteur radio, assurer un délestage en traction suffisant.

1. Retirer le cavalier (**C**) et le connecter en **Pos. 1**.
2. Brancher l'antenne externe (**F**) sur **Pos. 2**.

Dépannage

Toutes les LED clignotent : tentative de programmation de plus de 112 emplacements de mémoire sur le récepteur radio.
La LED s'allume : Mode programmation, le récepteur radio attend un code radio d'un émetteur portatif.
La LED clignote : Mode suppression, actionner une touche de l'émetteur portatif pendant ce délai, celle-ci sera alors supprimée de la mémoire du récepteur radio.

Déclaration UE de conformité simplifiée

Le soussigné, SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type 7000, 7080 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante :

www.som4.me/mrl

IT Radioricevitore a 4 canali Codice articolo 7000, 7080

Dati tecnici

Frequenza	868,8 / 434,42 MHz
Intervallo di temperatura	da -20 °C a +70 °C
Tensione nominale	DC 8 - 18 Volt
Assorbimento di corrente a DC 8 Volt	11 mA, stand-by 14 mA, K1 inserito
Dimensioni	54 x 54 x 15 mm
Peso	circa 25 g

Avvertenze generali

Il nuovo radioricevitore SOMMER opera con una frequenza di 868,8 / 434,42 MHz. Sul radioricevitore vengono programmati i codici radio dei telecomandi. I radioricevitori possono memorizzare al massimo 112 diversi codici radio. I telecomandi sono provvisti di fabbrica con un proprio codice radio; più precisamente ogni pulsante e ogni combinazione di tasti è associata ad un determinato codice.

Esempio 1:
Con diversi telecomandi deve essere memorizzato sempre e solo il pulsante 1 sul canale 1 del radioricevitore; in questo modo possono essere memorizzati 112 telecomandi diversi.

Esempio 2:
Se si desidera programmare diversi telecomandi con il pulsante 1 sul canale 1 e il pulsante 2 sul canale 2, allora solo 56 telecomandi potranno trasferire il loro codice al radioricevitore.
Se si prova a programmare più di 112 codici su un solo radioricevitore, lampeggiano tutti i LED.

Norme di sicurezza

- Gli impianti ad eventuale rischio d'infortunio devono essere telecomandati solo a diretto contatto visivo.
- Per la sicurezza di funzionamento dovranno essere rispettate le norme di sicurezza applicabili a questo impianto! Per informazioni in merito rivolgersi alle associazioni di categoria e agli enti competenti.
- Prima di eseguire interventi sul radioricevitore togliere la tensione ed escluderne la riattivazione.
- L'alimentazione del radioricevitore deve essere conforme ai requisiti SELV e alla norma EN 60950 per alimentazioni a potenza limitata.
- L'alimentazione del radioricevitore devono essere protette da possibili malfunzionamenti (p. es. cortocircuiti).

Uso conforme

- È vietato l'utilizzo del dispositivo di comando a distanza su dispositivi e impianti ad elevato rischio d'infortunio (p. es. impianti di sollevamento).
- L'utilizzo di questo dispositivo di comando a distanza è consentito esclusivamente per apparecchi ed impianti nei quali un eventuale malfunzionamento del telecomando o del radioricevitore non comporta rischi per persone, animali o cose, o nei quali tali rischi sono annullati da altri dispositivi di sicurezza.
- L'operatore non è in alcun modo protetto dalle interferenze di altri dispositivi o impianti di telecomunicazione (p. es. impianti radio autorizzati ad operare sulla stessa gamma di frequenze).
- In caso di problemi di ricezione, sostituire la batteria del telecomando o installare un'antenna esterna (**F**).
- Connettere i radioricevitori solo con i dispositivi e gli impianti approvati dal produttore.

Connessioni del radioricevitore

A. Pulsante di apprendimento:
commuta il radioricevitore in diverse modalità di funzionamento (modalità di programmazione, di cancellazione, normale).

B. Morsettiera di innesto:

B.1	GND
B.2-6	libero
B.7	K1: Canale radio 1, Open Collector, max. 100 mA
B.8	libero
B.9	DC 8 - 18 Volt
B.10-11	GND
B.12	5V esterno
B.13-17	libero
B.18	K4: Canale radio 4, output Micro Controller, livello 5V, max. 0,5mA
B.19	K3: Canale radio 3, output Micro Controller, livello 5V, max. 0,5mA
B.20	K2: Canale radio 2, output Micro Controller, livello 5V, max. 0,5mA

C. Jumper:
Serve a inserire e scollegare l'antenna interna (**D**).

D. Antenna interna.

E. LED da K1 a K4:
Segnalano qual è il canale selezionato e qual è la modalità di funzionamento attivata.

F. Antenna esterna (accessorio):
Se la portata dell'antenna interna non dovesse risultare sufficiente, si può ricorrere ad un'antenna esterna.

Trasmissione del codice del telecomando al radioricevitore

1. Premere sul radioricevitore il pulsante di apprendimento (**A**)
   - una volta per il canale 1; il LED 1 si accende.
   - due volte per il canale 2; il LED 2 si accende.
   - tre volte per il canale 3, il LED 3 si accende.
   - quattro volte per il canale 4, il LED 4 si accende.
   - ⇨ Se entro 10 secondi non viene inviato alcun codice, il radioricevitore si porta nella modalità di funzionamento normale.
   - ⇨ Interrompere la modalità di programmazione: premere ripetutamente il pulsante di programmazione **(A)** fino a che tutti i LED sono spenti.
2. Premere il tasto desiderato del telecomando **(G)**. Il telecomando trasmette il codice radio al radioricevitore.
   - ⇨ Il LED si spegne a seconda del canale che è stato selezionato.
3. Programmare ulteriori telecomandi su questo radioricevitore, ripetere i punti 1 e 2. Sono disponibili al massimo 112 posizioni della memoria.

Cancellazione di un tasto del telecomando dal radioricevitore

Se l'utente di un garage collettivo si trasferisce e desidera portare con sé il suo telecomando, tutti i codici radio del telecomando devono essere cancellati dal radioricevitore.

Attenzione!
Per motivi di sicurezza cancellare i codici di ogni tasto e di ogni combinazione di tasti del telecomando!

1. Premere il pulsante di programmazione (**A**) e tenerlo premuto per 5 secondi finché lampeggia un LED (di un qualsiasi canale).
2. Rilasciare il pulsante di programmazione **(A)**.
   - ⇨ Il radioricevitore è in modalità di cancellazione.
3. Premere il tasto del telecomando di cui deve essere cancellato il codice dal radioricevitore.
   - ⇨ Il LED si spegne.
4. Ripetere i passi 1 - 3 per tutti i tasti e le combinazioni di tasti
   - ⇨ L'operazione di cancellazione è conclusa.

Cancellazione di un canale dal radioricevitore

1. Premere il pulsante di programmazione (**A**) sul radioricevitore e tenerlo premuto.
   - una volta per il canale 1; il LED 1 si accende.
   - due volte per il canale 2; il LED 2 si accende.
   - tre volte per il canale 3, il LED 3 si accende.
   - quattro volte per il canale 4, il LED 4 si accende.
   - ⇨ Il LED si accende a seconda del canale che è stato selezionato.
   - ⇨ Il LED lampeggia 5 secondi - dopo 15 secondi il LED è acceso - cancellazione terminata.
2. Rilasciare il pulsante di programmazione (**A**).
   - ⇨ L'operazione di cancellazione è conclusa.

Cancellazione di tutti i canali dal radioricevitore

In caso di smarrimento di un telecomando, per motivi di sicurezza si dovranno cancellare i codici di tutti i canali del radioricevitore! I codici di tutti i telecomandi dovranno poi di nuovo essere memorizzati sul radioricevitore.

1. Premere il pulsante di programmazione (**A**) sul radioricevitore e tenerlo premuto.
   - ⇨ Il LED è acceso per 5 secondi - dopo 15 secondi il LED lampeggia
   - ⇨ Dopo 25 secondi si accendono tutti i LED - Tutti i canali sono stati cancellati
2. Rilasciare il pulsante di programmazione (**A**), i LED si spengono.
   - ⇨ L'operazione di cancellazione è conclusa.

Collegamento dell'antenna esterna

- Se la ricezione dell'antenna interna del radioricevitore non dovesse risultare sufficiente, è possibile collegare un'antenna esterna.
- Non posare il cavo dell'antenna lungo i cavi di alimentazione elettrica.
- Il cavo dell'antenna non deve esercitare alcuna sollecitazione meccanica sul radioricevitore. Applicare un fermacavi.

1. Estrarre il Jumper (**C**) e inserirlo in **Pos. 1**.
2. Collegare l'antenna esterna (**F**) alla **Pos. 2**.

Soluzione dei guasti

Tutti i LED lampeggiano: si sta cercando di occupare più di 112 posizioni di memoria sul radioricevitore.
Il LED è acceso: Modalità di apprendimento; radioricevitore attende un codice radio di un telecomando.
Il LED lampeggia: Modalità di cancellazione; se si preme in questo tempo un pulsante del telecomando, questo verrà cancellato dalla memoria del radioricevitore.

Dichiarazione di conformità semplificata

Con la presente SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH attesta che il tipo di apparecchiatura a radiocomandi 7000, 7080 conforme della direttiva 2014/53/UE. Una copia della dichiarazione di conformità UE è disponibile su Internet alla seguente pagina:

www.som4.me/mrl

ES Receptor de radio de 4 canales, n.º de referencia 7000, 7080

Datos técnicos

Frecuencia	868,8 / 434,42 MHz
Rango de temperatura	-20 °C a +70 °C
Tensión nominal	8 - 18 V CC
Consumo de corriente a 8 V CC	11 mA, standby 14 mA, K1 conmutado
Dimensiones	54 x 54 x 15 mm
Peso	Aprox. 25 g

Indicaciones generales

El nuevo sistema de radio SOMMER funciona con una frecuencia de 868,8 / 434,42 MHz, y la programación del código de radio se produce desde el emisor de mano al receptor de radio. Cada receptor de radio puede memorizar un máximo de 112 códigos de radio distintos. Los emisores de mano están dotados de fábrica con un código de radio, y cada tecla y cada combinación de teclas poseen su propio código de radio.

Ejemplo 1:
Si en diferentes emisores de mano solo se programa la tecla 1 para el canal 1 de un receptor de radio, podrán programarse así 112 emisores de mano diferentes.

Ejemplo 2:
Si en diferentes emisores de manos se programa la tecla 1 para el canal 1 y la tecla 2 para el canal 2, solo podrán transferir su código 56 emisores de mano diferentes a este receptor de radio.
Si se intenta programar más de 112 códigos en un receptor de radio, parpadearán todos los LED.

Indicaciones de seguridad

- El control remoto de instalaciones con riesgo de accidentes solo puede utilizarse si existe contacto visual directo.
- Para garantizar un manejo seguro deben respetarse las disposiciones de seguridad locales vigentes para esta instalación. Obtendrá información al respecto en las compañías eléctricas, en la asociación alemana de electrotécnica y electrónica (VDE), así como en las mutuas profesionales.
- Antes de efectuar cualquier tarea en el receptor de radio, deberá dejarlo sin tensión y protegerlo contra una reconexión.
- El suministro de corriente del receptor de radio deberá cumplir con las exigencias relativas a SELV y las fuentes de corriente con potencia limitada conforme a la norma EN 60950.
- Proteja el suministro de corriente del receptor de radio contra averías (p. ej., cortocircuito) mediante un fusible o similar.

Uso conforme a los fines previstos

- Queda prohibido el control remoto de equipos e instalaciones con un elevado riesgo de accidentes (p. ej., equipos de grúas).
- El control remoto está permitido únicamente para equipos e instalaciones en los que una radiointerferencia en el emisor de mano o en el receptor no entrañe riesgos para personas, animales ni objetos o en los casos en los que el riesgo esté cubierto por otros dispositivos de seguridad.
- El usuario no cuenta con protección alguna frente a interferencias de otras instalaciones de transmisión a distancia o de equipos (p. ej., instalaciones de radio utilizadas pertinentemente en la misma banda de frecuencia).
- En caso de darse problemas de recepción, sustituya la pila del emisor de mano si fuera necesario o monte una antena externa (**F**).
- Conecte el receptor de radio únicamente a equipos e instalaciones permitidos por el fabricante.

Conexiones en el receptor de radio

A. Tecla de programación:
cambia los diferentes modos de funcionamiento del receptor de radio (modo de programación, modo de borrado, modo normal).

B. Regleta:

B.1	GND
B.2-6	Sin asignar
B.7	K1: canal de radio 1, colector abierto, máx. 100 mA
B.8	Sin asignar
B.9	8 a 18 V CC
B.10-11	GND
B.12	5 V externo
B.13-17	Sin asignar
B.18	K4: canal de radio 4, salida de microcontrolador, nivel de 5 V, máx. 0,5 mA
B.19	K3: canal de radio 3, salida de microcontrolador, nivel de 5 V, máx. 0,5 mA
B.20	K2: canal de radio 2, salida de microcontrolador, nivel de 5 V, máx. 0,5 mA

C. Puente:
sirve para conectar y desconectar la antena interna (**D**).

D. Antena interna.

E. LED K1 a K4:
indican el canal seleccionado y el modo de funcionamiento activo.

F. Antena externa (accesorio):
si la cobertura con la antena interna no fuera suficiente, es posible utilizar una antena externa.

Transferencia de códigos del emisor de mano al receptor de radio

1. Pulse la tecla de programación (**A**) del receptor de radio
   - 1 vez para el canal 1. El LED 1 se ilumina.
   - 2 veces para el canal 2. El LED 2 se ilumina.
   - 3 veces para el canal 3. El LED 3 se ilumina.
   - 4 veces para el canal 4. El LED 4 se ilumina.
   - ⇨ Si antes de que transcurran 10 s no se envía ningún código, el receptor de radio cambia al modo normal.
   - ⇨ Interrumpir el modo de programación: Pulse la tecla de programación (**A**) tantas veces como sea necesario hasta que no esté iluminado ningún LED.
2. Pulse la tecla deseada del emisor de mano (**G**). El emisor de mano transfiere el código de radio al receptor de radio.
   - ⇨ El LED se apaga en función del canal que se haya seleccionado.
3. Para programar más emisores de mano en este receptor de radio, repita los pasos 1 y 2. Se dispone de un máximo de 112 posiciones de memoria.

Borrar una tecla del emisor de mano del receptor de radio

Si el usuario de un garaje comunitario se mudara y deseara llevar consigo su emisor de mano, es preciso borrar todos los códigos de radio del emisor de mano del receptor de radio.

¡Atención!
Por motivos de seguridad se recomienda borrar todas las teclas y todas las combinaciones de teclas del emisor de mano.

1. Pulse la tecla de programación (**A**) y manténgala pulsada durante 5 s hasta que parpadee un LED (no importa el canal que sea).
2. Suelte la tecla de programación (**A**).
   - ⇨ El receptor de radio se encuentra en el modo de borrado.
3. Pulse la tecla del emisor de mano cuyo código desee borrar en el receptor de radio.
   - ⇨ El LED se apaga.
4. Repita el proceso 1 - 3 para todas las teclas y combinaciones de teclas.
   - ⇨ El proceso de borrado ha concluido.

Borrado de un canal del receptor de radio

1. Pulse la tecla de programación (**A**) del receptor de radio y manténgala pulsada.
   - 1 vez para el canal 1. El LED 1 se ilumina.
   - 2 veces para el canal 2. El LED 2 se ilumina.
   - 3 veces para el canal 3. El LED 3 se ilumina.
   - 4 veces para el canal 4. El LED 4 se ilumina.
   - ⇨ El LED se ilumina en función del canal que se haya seleccionado.
   - ⇨ El LED parpadea durante 5 s. Tras 15 s se ilumina el LED: borrado concluido.
2. Suelte la tecla de programación (**A**).
   - ⇨ El proceso de borrado ha concluido.

Borrar todos los códigos de un receptor de radio

Si se perdiera un emisor de mano, es preciso borrar todos los canales del receptor de radio por motivos de seguridad. A continuación deben programarse de nuevo en el receptor de radio todos los emisores de mano.

1. Pulse la tecla de programación (**A**) del receptor de radio y manténgala pulsada.
   - ⇨ El LED se ilumina durante 5 s. Después de 15 s, el LED parpadea.
   - ⇨ Tras 25 s, se iluminan todos los LED: todos los canales borrados.
2. Suelte la tecla de programación (**A**). Los LED se apagan.
   - ⇨ El proceso de borrado ha concluido.

Conexión de una antena externa

- Si la antena interna del receptor de radio no tuviera suficiente recepción, es posible conectar una antena externa.
- No tienda el cable de la antena junto con otros cables eléctricos.
- El cable de la antena no debe ejercer carga mecánica alguna sobre el receptor de radio. Utilice para ello una descarga de tracción.

1. Retire el puente (**C**) y conéctelo en la **pos. 1**.
2. Conecte la antena externa (**F**) en la **pos. 2**.

Solución de averías

Todos los LED parpadean: Se están intentando guardar más de 112 posiciones de memoria en el receptor de radio.
El LED se ilumina: Modo de programación; el receptor de radio espera recibir un código de radio de un emisor de mano.
El LED parpadea: Modo de borrado; pulsar una tecla del emisor de mano durante este tiempo para borrarla de la memoria del receptor de radio.

Declaración de conformidad simplificada

Con la presente, SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH declara que el modelo de instalación por radio 7000, 7080 cumple con la directiva 2014/53/UE. Puede encontrarse el texto completo de la declaración de conformidad UE en la siguiente dirección de internet:

www.som4.me/mrl

NL Radiografische ontvanger met 4 kanalen, Artikelnr. 7000, 7080

Technische gegevens

Frequentie	868,8 / 434,42 MHz
Temperatuurbereik	-20 °C tot +70 °C
Nominale spanning	8 - 18 volt DC
Stroomopname 8 volt DC	11 mA, stand-by 14 mA, K1 geschakeld
Afmetingen	54 x 54 x 15 mm
Gewicht	ca. 25 g

Algemene aanwijzingen

De nieuwe SOMMER-radiosystemen werken op een frequentie van 868,8 / 434,42 MHz, waarbij de radiocode van de handzender naar de radiografische ontvanger wordt verstuurd. Iedere radiografische ontvanger kan max. 112 verschillende radiocodes opslaan. De handzenders krijgen in de fabriek een radiocode mee, waarbij iedere toets en ook iedere toetsencombinatie een eigen radiocode heeft.

Voorbeeld 1:
Van verschillende handzenders moet altijd slechts toets 1 op kanaal 1 van een radiografische ontvanger geprogrammeerd worden, zo kunnen 112 verschillende handzenders worden geprogrammeerd.

Voorbeeld 2:
Als van verschillende handzenders steeds toets 1 op kanaal 1 en toets 2 op kanaal 2 moet worden geprogrammeerd, kunnen slechts 56 verschillende handzenders hun code naar deze radiografische ontvanger sturen.
Als wordt geprobeerd meer dan 112 codes op één radiografische ontvanger te programmeren gaan alle leds knipperen.

Veiligheidsinstructies

- Installaties met ongevalrisico mogen uitsluitend bij op afstand worden bediend als er direct visueel contact is.
- Voor het veilige gebruik moeten de plaatselijk voor deze installatie geldende veiligheidsbepalingen in acht genomen worden! Informatie krijgt u bij elektriciteitscentrales, VDE en ongevallenverzekeringen.
- Voordat u aan de radiografische ontvanger gaat werken, deze eerst spanningsloos maken en tegen herinschakelen beveiligen.
- De stroomtoevoer naar de radiografische ontvanger moet aan de eisen voor SELV en stroombronnen met beperkt vermogen volgens EN 60950 voldoen.
- De stroomtoevoer van de radiografische ontvanger tegen storingen (bijvoorbeeld: kortsluiting) beveiligen door zekering of dergelijke.

Beoogd gebruik

- Het is verboden apparaten en installaties met verhoogd ongevalsrisico (bijvoorbeeld kraaninstallaties) op afstand te bedienen.
- Uitsluitend apparaten en installaties waarbij een storing in handzender of ontvanger geen gevaar vormt voor personen, dieren of voorwerpen of dit risico door veiligheidssystemen gedekt is mogen op afstand worden bestuurd.
- De exploitant geniet geen enkele bescherming tegen storingen door andere radiozendinstallaties of apparaten (bijv. radiografische installaties die reglementair in hetzelfde frequentiebereik gebruikt worden).
- Bij ontvangstproblemen eventueel de batterij van de handzender vervangen of een externe antenne (**F**) aanbrengen.
- Radiografische ontvanger uitsluitend verbinden met door de fabrikant toegelaten apparaten en installaties.

Aansluitingen op radiografische ontvanger

A. Programmeertoets:
schakelt de radiografische ontvanger in verschillende bedrijfsmodi (programmeerbedrijf, wisbedrijf, normaalbedrijf).

B. Aansluitblok:

B.1	GND
B.2-6	Vrij
B.7	K1: Radiografisch knaak 1, open-collector, max. 100 mA
B.8	Vrij
B.9	8 tot 18 volt DC
B.10-11	GND
B.12	5V extern
B.13-17	Vrij
B.18	K4: Radiografisch kanaal 4, micro-controller-output, 5V niveau, max. 0,5mA
B.19	K3: Radiografisch kanaal 3, micro-controller-output, 5V niveau, max. 0,5mA
B.20	K2: Radiografisch kanaal 2, micro-controller-output, 5V niveau, max. 0,5mA

C. Jumper:
Dient voor het in- en uitschakelen van de interne antenne (**D**).

D. Antenne intern.

E. Leds K1 tot K4:
Geven aan welk kanaal gekozen werd en welke modus actief is.

F. Externe antenne (accessoire):
Als de reikwijdte met de interne antenne niet voldoende is, kan een externe antenne worden gebruikt.

Codeoverdracht handzender naar de radiografische ontvanger

1. Programmeertoets (**A**) op de radiografische ontvanger indrukken
   - 1x voor kanaal 1, led 1 brandt.
   - 2x voor kanaal 2, led 2 brandt.
   - 3x voor kanaal 3, led 3 brandt.
   - 4x voor kanaal 4, led 4 brandt.
   - ⇨ Als binnen de 10 seconden geen code gestuurd wordt, schakelt de radiografische ontvanger op normaal bedrijf.
   - ⇨ Programmeermodus onderbreken: Programmeertoets (**A**) zo vaak indrukken tot er geen led meer brandt.
2. Gewenste handzendertoets (**G**) indrukken. Handzender stuurt de radiocode naar de radiografische ontvanger.
   - ⇨ Led gaat uit afhankelijk van welk kanaal gekozen werd.
3. Meer handzenders op deze radiografische ontvanger programmeren, de bovengenoemde punten 1 + 2 herhalen. Max. 112 geheugenplaatsen staan ter beschikking.

Handzendertoets uit de radiografische ontvanger wissen

Als een gebruiker van een gemeenschappelijke garage verhuist en zijn handzender wil meenemen, moeten alle radiocodes van de handzender uit de radiografische ontvanger gewist worden.

Let op!
Om veiligheidsredenen moet elke toets en elke toetscombinatie van de handzender gewist worden!

1. Programmeertoets (**B**) indrukken en 5 seconden ingedrukt houden tot een led knippert (ongeacht het kanaal).
2. Programmeertoets (**A**) loslaten.
   - ⇨ Radiografische ontvanger in de wismodus.
3. Toets op de handzender indrukken waarvan de code in de radiografische ontvanger gewist moet worden.
   - ⇨ Led gaat uit.
4. De handeling 1-3 voor alle toetsen en toetscombinaties herhalen
   - ⇨ Wissen beëindigd.

Een kanaal uit de radiografische ontvanger wissen

1. Programmeertoets (**A**) op de radiografische ontvanger indrukken en ingedrukt houden.
   - 1x voor kanaal 1, led 1 brandt.
   - 2x voor kanaal 2, led 2 brandt.
   - 3x voor kanaal 3, led 3 brandt.
   - 4x voor kanaal 4, led 4 brandt.
   - ⇨ Led brandt afhankelijk van welk kanaal gekozen werd.
   - ⇨ Led knippert 5 sec. – na 15 sec. brandt de led – wissen beëindigd.
2. Programmeertoets (**A**) loslaten.
   - ⇨ Wissen beëindigd.

Alle codes uit de radiografische ontvanger wissen

Als een handzender zoek raakt, moeten om veiligheidsredenen alle kanalen van de radiografische ontvanger gewist worden! Daarna moet de radiografische ontvanger alle handzenders opnieuw programmeren.

1. Programmeertoets (**A**) op de radiografische ontvanger indrukken en ingedrukt houden.
   - ⇨ Led brandt 5 sec. – na 15 sec. knippert de led
   - ⇨ Na 25 sec. branden alle leds – alle kanalen gewist
2. Programmeertoets (**A**) loslaten, de leds gaan uit.
   - ⇨ Wissen beëindigd.

Externe antenne aansluiten

- Als de interne antenne van de radiografische ontvanger niet voor voldoende ontvangst kan zorgen, kan een externe antenne aangesloten worden.
- Antennekabel niet langs andere stroomkabels leggen.
- De antennekabel mag geen mechanische belasting op de radiografische ontvanger uitoefenen, trekontlasting aanbrengen.

1. Jumper (**C**) lostrekken en in **pos. 1** steken.
2. Externe antenne (**F**) op **pos. 2** aansluiten.

Hulp bij storingen

Alle leds knipperen: Er wordt geprobeerd meer dan 112 geheugenplaatsen op de radiografische ontvanger toe te wijzen.
Led brandt: Programmeermodus, radiografische ontvanger wacht op een radiocode van een handzender.
Led knippert: Wismodus; binnen deze tijd een handzendertoets indrukken, dan wordt deze uit het geheugen van de radiografische ontvanger gewist.

Eenvoudige conformiteitsverklaring

Hierbij verklaart SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH, dat het radioapparatuurtype 7000, 7080 voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het internetadres:

www.som4.me/mrl

PT Receptor de rádio com 4 canais, n° de artigo 7000, 7080

Dados técnicos

Frequência	868,8 / 434,42 MHz
Zona de temperatura	-20 °C a +70 °C
Tensão nominal	8 - 18 Volt CC
Consumo de corrente com 8 Volt CC	11 mA, Stand-By 14 mA, K1 ligado
Medidas	54 x 54 x 15 mm
Peso	aprox. 25 g

Instruções gerais

O novo rádio SOMMER trabalha com uma frequência de 868,8 / 434,42 MHz, sendo que a programação do código de rádio é feita do emissor manual para o receptor de rádio. Cada receptor de rádio pode gravar no máx. 112 códigos de rádio diferentes. Os emissores manuais são equipados de fábrica com um código de rádio, sendo que cada tecla e cada combinação de teclas possui um código de rádio próprio.

Exemplo 1:
Dos diferentes emissores manuais, deve ser programada sempre a tecla 1 no canal 1 de um receptor de rádio, de modo que é possível programar 112 diferentes emissores manuais.

Exemplo 2:
Se dos diferentes emissores manuais tiver que ser programada a tecla 1 no canal 1 e a tecla 2 no canal 2, somente 56 diferentes emissores manuais podem transferir o seu código a este receptor de rádio.
Se tentar programar mais de 112 códigos num receptor de rádio, todos os LEDs piscam.

Instruções de segurança

- O controle remoto de instalações com risco de acidentes deve ocorrer somente com o contato visual direto.
- Para uma operação segura devem ser cumpridas as determinações de segurança locais válidas para esta instalação! As informações podem ser obtidas junto às usinas elétricas, associação para a técnica elétrica, eletrónica e técnica de informação e junto às corporações profissionais.
- Antes dos trabalhos no receptor de rádio, torná-lo sem tensão e protegê-lo contra um religamento.
- O suprimento de corrente do receptor de rádio deve corresponder às exigências para o SELV e as fontes de corrente de capacidade limitada conforme EN 60950.
- Proteger o suprimento de corrente do receptor de rádio contra interferência (p. ex.: curto-circuito) através de fusível ou outros.

Utilização prevista

- O controlo remoto de aparelhos e instalações com elevado risco de acidentes (por ex. instalações de guindaste) é proibido.
- O controle remoto somente é permitido para aparelhos e instalações, nos quais uma falha funcional no transmissor manual ou no receptor não resulte em nenhum risco para pessoas, animais ou bens materiais ou no caso deste risco ser coberto por outros dispositivos de segurança.
- O proprietário não goza de nenhuma proteção contra falhas ocasionadas por outras instalações de radiofrequência ou aparelhos (por ex. mesmo por instalações de rádio, as quais são operadas corretamente na mesma zona de frequência).
- No caso de problemas de recepção, se necessário, substituir a bateria do emissor manual ou fixar uma antena externa (**F**).
- Só conectar o receptor de rádio com aparelhos e instalações autorizados pelo fabricante.

Conexões no receptor de rádio

A. Tecla de programação:
coloca o receptor de rádio em diferentes modos de operação (modo de programação, modo de apagamento, modo normal).

B. Régua de terminais:

B.1	GND
B.2-6	livre
B.7	K1: Canal de rádio 1, Open-Collector, máx. 100 mA
B.8	livre
B.9	8 a 18 Volt CC
B.10-11	GND
B.12	5V externo
B.13-17	livre
B.18	K4: canal de rádio 4, Micro-Controller-Output, nível 5V, máx. 0,5mA
B.19	K3: canal de rádio 3, Micro-Controller-Output, nível 5V, máx. 0,5mA
B.20	K2: canal de rádio 2, Micro-Controller-Output, nível 5V, máx. 0,5mA

C. Jumper:
Serve para ligar e desligar a antena interna (**D**).

D. Antena interna.

E. LEDs K1 a K4:
Indicam, qual o canal seleccionado e qual o tipo operacional activado.

F. Antena externa (acessório):
Se a autonomia com a antena interna não for suficiente, uma antena externa pode ser usada.

Transmissão do código do emissor manual para o receptor de rádio

1. Premir o botão de programação (**A**) no receptor de rádio
   - 1x para canal 1, LED 1 acende.
   - 2x para canal 2, LED 2 acende.
   - 3x para canal 3, LED 3 acende.
   - 4x para canal 4, LED 4 acende.
   - ⇨ Se num período de 10 segundos não for emitido um código, o receptor de rádio volta para o modo de funcionamento normal.
   - ⇨ Interromper o modo de programação: Premir a tecla de programação (**A**) até que nenhum LED mais esteja aceso.
2. Premir a tecla do emissor manual desejada (**G**). O emissor manual transmite o código de rádio para o receptor de rádio.
   - ⇨ O LED apaga em função do canal escolhido.
3. Para memorizar outros emissores manuais neste receptor de rádio, repita os pontos 1 + 2. Máx. 112 pontos de memorização estão à disposição.

Apagar uma tecla do emissor manual do receptor de radio

Se o utilizador mudar para uma instalação de garagem coletiva e quiser levar o seu emissor manual, todos os códigos de rádio do emissor manual devem ser apagados do receptor de rádio.

Atenção!
Por motivos de segurança, devem apagar-se todas as teclas e todas as combinações de teclas do emissor manual!

1. Comprimir a tecla de programação (**B**) e mantê-la comprimida por 5 segundos até que um LED pisque (não importando qual o canal).
2. Soltar a tecla de programação (**A**).
   - ⇨ Receptor de rádio está no modo de apagamento.
3. Comprimir a tecla no emissor manual, cujo código deve ser apagado no receptor de rádio.
   - ⇨ O LED apaga.
4. Repetir a operação 1 - 3 para todas as teclas e combinações de teclas
   - ⇨ A operação de apagamento está concluída.

Apagar um canal do receptor de radio

1. Premir a tecla (**A**) no receptor de rádio e mantê-la premida.
   - 1x para canal 1, LED 1 acende.
   - 2x para canal 2, LED 2 acende.
   - 3x para canal 3, LED 3 acende.
   - 4x para canal 4, LED 4 acende.
   - ⇨ O LED está aceso, em função do canal escolhido.
   - ⇨ LED pisca 5 seg. - após 15 seg. acende o LED - apagamento terminado.
2. Soltar a tecla de programação (**A**).
   - ⇨ A operação de apagamento está concluída.

Apagar todos os códigos do receptor de rádio

Se um transmissor manual for perdido, todos os canais no receptor de rádio devem ser apagados por motivos de segurança! A seguir, o receptor de rádio deve programar novamente todos os transmissores manuais.

1. Premir a tecla (**A**) no receptor de rádio e mantê-la premida.
   - ⇨ LED acende 5 seg. - após 15 seg. pisca o LED
   - ⇨ Após 25 seg. acendem todos os LEDs - todos os canais apagados
2. Soltar a tecla de programação (**A**), os LEDs apagam.
   - ⇨ A operação de apagamento está concluída.

Conectar a antena externa

- Se a antena interna do receptor de rádio não gerar uma recepção suficiente, pode ser conectada uma antena externa.
- Não assentar o cabo da antena ao longo de outros cabos de corrente.
- O cabo da antena não deve exercer nenhuma carga mecânica sobre o receptor de rádio; um dispositivo de alívio de tracção deve ser fixado.

1. Puxar o jumper (**C**) e encaixá-lo na **Pos. 1**.
2. Conectar a antena externa (**F**) em **Pos. 2**.

Auxílio de falha

Todos os LEDs piscam: Tentativa de programar mais de 112 pontos de memorização no receptor de rádio.
O LED está aceso: Modo de programação, o receptor de rádio aguarda um código de rádio de um emissor manual.
O LED pisca: modo de apagamento; dentro deste tempo, acionar uma tecla do emissor manual, então este é apagado da memória do receptor de rádio.

Declaração de conformidade simplificada

A SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH declara que o tipo de equipamento de radiofrequência 7000, 7080 corresponde à diretiva 2014/53/UE. O texto completo da declaração de conformidade U.E. pode ser encontrado no seguinte endereço de internet:

www.sommer.eu/mrl

DA 4-kanal-radiomodtager, artikel-nr. 7000, 7080

Tekniske data

Frekvens	868,8 / 434,42 MHz
Temperaturområde	-20 °C til +70 °C
Mærkespænding	8 - 18 volt DC
Strømforbrug ved 8 volt DC	11 mA, standby 14 mA, K1 tændt
Mål	54 x 54 x 15 mm
Vægt	ca. 25 g

Generelle anvisninger

Den nye radio fra firmaet SOMMER arbejder med en frekvens på 868,8 / 434,42 MHz. Radiokoden indlæres fra håndsender til radiomodtager. Radiomodtageren kan gemme maks. 112 forskellige radiokoder. På fabrikken udstyres håndsenderne med en radiokode. Hver enkelt knap og hver enkelt knapkombination har sin egen radiokode.

Eksempel 1:
Ved de forskellige håndsendere er det altid kun knap 1 på kanal 1, der skal indlæres på en radiomodtager. På denne måde kan 112 håndsendere indlæres.

Eksempel 2:
Hvis forskellige håndsendere programmeres med knap 1 på kanal 1 og knap 2 på kanal 2, er det kun muligt at overføre koden på 56 forskellige håndsendere til denne radiomodtager.
Hvis der gøres forsøg på at indlære mere end 112 koder på en radiomodtager, blinker alle dioder.

Sikkerhedsanvisninger

- Det er kun tilladt at fjernstyre anlæg, hvor der er fare for ulykke, såfremt der er direkte synskontakt.
- For at driften skal være sikker, skal de lokale sikkerhedsbestemmelser for anlægget overholdes! Du kan få oplysninger hos elselskaberne, i VDE-forskrifterne og hos brancheforeningerne.
- Afbryd strømmen til radiomodtageren, husk at sikre den mod genindkobling, før der arbejdes på den.
- Strømforsyningen til radiomodtagerne skal opfylde kravene i SELV (Safety Extra Low Voltage) og til strømkilder med begrænset effekt iht. EN 60950.
- Husk at sikre strømforsyningen til radiomodtageren mod forstyrrelser (f.eks. kortslutning) med sikringer eller lignende anordninger.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

- Det er forbudt at fjernstyre apparater og anlæg med øget ulykkesrisiko (f.eks. krananlæg).
- Fjernstyring er kun tilladt ved enheder og anlæg, der ikke kan komme til at udgøre en fare for mennesker, dyr eller ting, såfremt der er fejl i senderen eller modtagerens radiofunktion, eller hvis risikoen afværges af andre sikkerhedsanordninger.
- Brugeren af håndsenderen er på ingen måde beskyttet mod forstyrrelse fra andre fjernbetjeningsanlæg eller enheder (f.eks. andre radioanlæg, der betjenes lovligt i samme frekvensområde).
- Hvis der er problemer med at modtage, kan batteriet i håndsenderen eventuelt udskiftes, eller der kan sættes en ekstern antenne (**F**) op.
- Det er kun tilladt at tilslutte radiomodtageren apparater og anlæg, der er godkendt af producenten.

Tilslutninger på radiomodtageren

A. Indlæringsknap:
Indstiller radiomodtageren i forskellige driftstilstande (indlæringsfunktion, slettefunktion, normalfunktion).

B. Stikrække:

B.1	GND
B.2-6	fri
B.7	K1: Radiokanal 1, open-collector, maks. 100 mA
B.8	fri
B.9	8 til 18 volt DC
B.10-11	GND
B.12	5 V ekstern
B.13-17	fri
B.18	K4: Radiokanal 4, micro-controller-output, 5-V-niveau, maks. 0,5mA
B.19	K3: Radiokanal 3, micro-controller-output, 5-V-niveau, maks. 0,5mA
B.20	K2: Radiokanal 2, micro-controller-output, 5-V-niveau, maks. 0,5mA

C. Jumper:
Bruges til at tænde og slukke for den interne antenne (**D**).

D. Intern antenne.

E. Diode K1 til K4:
Viser, hvilken kanal der er valgt, og hvilken driftstype der er aktiv.

F. Ekstern antenne (tilbehør):
Hvis den interne antennes rækkevidde ikke er tilstrækkelig, kan der bruges en ekstern antenne.

Kodeoverførsel fra håndsender til radiomodtager

1. Tryk på indlæringsknappen (**A**) på radiomodtageren
   - 1x for kanal 1, LED 1 lyser
   - 2x for kanal 2, LED 2 lyser
   - 3x for kanal 3, LED 3 lyser
   - 4x for kanal 4, LED 4 lyser
   - ⇨ Hvis der ikke sendes en kode inden for 10 sekunder, skifter radiomodtageren over til normaldrift.
   - ⇨ Afbrydelse af indlæringsmodus: Tryk på indlæringsknappen (**A**), til der ikke længere lyser nogen LED.
2. Tryk på den ønskede håndsenderknap (**G**). Håndsenderen overfører radiokoden til radiomodtageren.
   - ⇨ Dioden slukker, alt efter hvilken kanal der blev valgt.
3. Indlær flere håndsendere til denne radiomodtager ved at gentage punkterne 1 + 2. Der er maks. 112 lagerpladser.

Sletning af en håndsenderknap fra radiomodtageren

Hvis en bruger i et fællesgarageanlæg flytter og gerne vil have sin håndsender med, skal alle radiokoder i håndsenderen slettes fra radiomodtageren.

OBS!
Af sikkerhedsgrunde skal hver enkelt knap og hver enkelt knapkombination i håndsenderen slettes!

1. Tryk på indlæringsknappen (**A**) i 5 sekunder, og hold den inde, til en diode blinker (uanset hvilken kanal).
2. Slip indlæringsknappen (**A**).
   - ⇨ Radiomodtageren er i slettetilstand.
3. Tryk på knappen på den håndsender, hvis kode skal slettes i radiomodtageren
   - ⇨ Dioden slukker.
4. Gentag fremgangsmåden 1-3 ved alle knapper og knapkombinationer.
   - ⇨ Sletningen er afsluttet.

Sletning af en kanal fra radiomodtageren

1. Tryk på indlæringsknappen (**A**) på radiomodtageren og hold den inde.
   - 1x for kanal 1, LED 1 lyser
   - 2x for kanal 2, LED 2 lyser
   - 3x for kanal 3, LED 3 lyser
   - 4x for kanal 4, LED 4 lyser
   - ⇨ Dioden lyser alt efter hvilken kanal der blev valgt.
   - ⇨ Dioden blinker i 5 sekunder - efter 15 sekunder lyser dioden - nu er kanalen slettet.
2. Slip indlæringsknappen (**A**).
   - ⇨ Sletningen er afsluttet.

Sletning af alle koder fra radiomodtageren

Hvis en håndsender mistes, skal alle kanaler på radiomodtageren slettes af sikkerhedsgrunde! Derefter skal radiomodtageren indlære alle håndsendere på ny.

1. Tryk på indlæringsknappen (**A**) på radiomodtageren og hold den inde.
   - ⇨ Dioden lyser i 5 sekunder - efter 15 sekunder blinker dioden
   - ⇨ Efter 25 sekunder lyser alle dioder - alle kanaler er slettet
2. Slip indlæringsknappen (**A**), dioderne går ud.
   - ⇨ Sletningen er afsluttet.

Tilslutning af ekstern antenne

- Hvis radiomodtagerens interne antenne ikke kan etablere en tilstrækkelig modtagelse, kan der tilsluttes en ekstern antenne.
- Træk ikke antennekablet langs med andre strømkabler.
- Antennekablet må ikke udsættes for mekanisk belastning på radiomodtageren, husk at montere trækaflastning.

1. Træk jumper (**C**) af, og sæt den i **pos. 1**.
2. Slut den eksterne antenne (**F**) til **pos. 2**.

Fejlafhjælpning

Alle dioder blinker Der blev gjort forsøg på at bestykke mere end 112 lagerpladser på radiomodtageren.
Diode lyser: Indlæringstilstand; radiomodtager venter på en radiokode fra en håndsender.
Diode blinker: Slettetilstand; hvis der inden for dette tidsrum trykkes på håndsenderknappen , slettes denne i radiomodtagerens hukommelse.

Forenklet EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH, at radioanlæg-typen 7000, 7080 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. Hele EU-overensstemmelseserklæringens tekst findes under den følgende internetadresse:

www.som4.me/mrl

FI 4-kanavainen vastaanotin, tuotenro 7000, 7080

Tekniset tiedot

Taajuus	868,8 / 434,42 MHz
Lämpötila-alue	-20 °C ... +70 °C
Nimellisjännite	8 - 18 V DC
Ottovirta jännitteellä 8 V DC	11 mA, valmiustilassa 14 mA, K1 kytkettynä
Mitat	54 x 54 x 15 mm
Paino	n. 25 g

Yleiset ohjeet

Uusi SOMMER-vastaanotin toimii taajuudella 868,8 / 434,42 MHz, jolloin radiokoodien opetus tapahtuu käsilähettimestä vastaanottimeen. Jokaiseen vastaanottimeen voi tallentaa enintään 112 erilaista radiokoodia. Käsilähettimet ovat tehtaalla varustettu radiokoodilla, jolloin jokaisella painikkeella ja myös jokaisella painikeyhdistelmällä on oma radiokoodi.

Esimerkki 1:
Erilaisilla käsilähettimillä pitäisi aina opettaa vain painike 1 radiovastaanottimen kanavalle 1, täten voidaan opettaa 112 erilaista käsilähetintä.

Esimerkki 2:
Mikäli erilaisilla käsilähettimillä ohjelmoidaan painike 1 kanavalle 1 ja painike 2 kanavalle 2, voidaan vain 56 erilaisen käsilähettimen koodit välittää tälle radiovastaanottimelle.
Jos yhdelle radiovastaanottimelle yritetään opettaan yli 112 koodia, kaikki LED-valot vilkkuvat.

Turvallisuusohjeet

- Laitteiden, joiden käyttöön liittyy onnettomuusvaara, kauko-ohjausta saa käyttää vain suorassa näköyhteydessä.
- Käyttöturvallisuuden takia on noudatettava tätä laitteistoa koskevia paikallisia turvamääräyksiä! Tietoa saa sähkölaitoksilta, telehallintolaitokselta ja eri standardeista.
- Ennen radiovastaanottimeen kohdistuvia töitä se on saatettava jännitteettömäksi ja varmistettava uudelleenkäynnistykseltä.
- Radiovastaanottimen virransyötön täytyy olla SELV:in määräysten mukainen ja sen täytyy vastata normin EN 60950 rajoitetun tehon virtalähteen vaatimuksia.
- Radiovastaanottimen virransyöttö on varmistettava sulakkeella tai vastaavalla mahdollisilta häiriöiltä (esim. oikosulku)

Määräystenmukainen käyttö

- Laitteiden ja laitteistojen, joiden käyttöön liittyy kohonnut onnettomuusvaara (esim. nosturilaitteistot), kauko-ohjaus on kielletty.
- Kauko-ohjaus on sallittu vain laitteissa ja laitteistoissa, joissa käsilähettimessä tai vastaanottimessa ilmenevä häiriö ei aiheuta vaaraa henkilöille, eläimille tai esineille tai joissa vaara on torjuttu muilla turvalaitteilla.
- Käyttäjä ei nauti minkäänlaista suojaa muiden radioviestintälaitteiden tai kojeiden aiheuttamilta häiriöiltä (esim. radiolaitteistot, joita käytetään asianmukaisesti samalla taajuusalueella).
- Vastaanotto-ongelmien yhteydessä on tarvittaessa vaihdettava käsilähettimen paristo tai kiinnittää ulkoinen antenni (**F**).
- Yhdistä radiovastaanotin vain valmistajan hyväksymien laitteiden ja laitteistojen kanssa.

Radiovastaanottimen liitännät

A. Opetuspainike:
Asettaa radiovastaanottimen erilaisiin käyttötapoihin (opetuskäyttö, tyhjennyskäyttö, normaalikäyttö).

B. Riviliitin:

B.1	GND
B.2-6	vapaa
B.7	K1: Radiokanava 1, Open-Collector, max. 100 mA
B.8	vapaa
B.9	8 - 18 V DC
B.10-11	GND
B.12	5V ulkoinen
B.13-17	vapaa
B.18	K4: Radiokanava 4, Micro-Controller-Output, 5V taso, max. 0,5mA
B.19	K3: Radiokanava 3, Micro-Controller-Output, 5V taso, max. 0,5mA
B.20	K2: Radiokanava 2, Micro-Controller-Output, 5V taso, max. 0,5mA

C. Hyppylanka:
Palvelee sisäisen antennin päälle- ja poiskytkentää varten (**D**).

D. Sisäinen antenni.

E. LED-valot K1 - K4:
Osoittavat, mikä kanava on valittuna ja mikä käyttötapa on aktiivisena.

F. Ulkoinen antenni (lisävaruste):
Jos kantavuus ei riitä sisäisen antennin kanssa, voidaan ottaa käyttöön ulkoinen antenni.

Koodinsiirto käsilähettimestä radiovastaanottimeen

1. Paina radiovastaanottimen opetuspainiketta (**A**) .
   - 1x kanavalle 1, LED-valo 1 palaa.
   - 2x kanavalle 2, LED-valo 2 palaa.
   - 3x kanavalle 3, LED-valo 3 palaa.
   - 4x kanavalle 4, LED-valo 4 palaa.
   - ⇨ Jos 10 sekunnin sisällä ei lähetetä yhtään koodia, vastaanotin kytkeytyy normaalikäyttöön.
   - ⇨ Opetustilan keskeytys: Paina opetuspainiketta (**A**) niin monta kertaa, kunnes yksikään LED-valo ei enää pala.
2. Paina haluamaasi käsilähettimen painiketta (**G**). Käsilähetin siirtää radiokoodin vastaanottimeen.
   - ⇨ LED-valo sammuu riippuen siitä, mikä kanava on valittu.
3. Mikäli kyseiselle radiovastaanottimelle halutaan opettaa muita käsilähettimiä, toista kohdat 1 + 2. Käytettävissä on enintään 112 muistipaikkaa.

Yhden käsilähettimen painikkeen tyhjennys vastaanottimesta

Jos yhteiskäytössä olevan autotallin käyttäjä muuttaa pois ja haluaa ottaa käsilähettimen mukaansa, käsilähettimen kaikki radiokoodit on poistettava vastaanottimesta.

Huomio!
Käsilähettimen jokainen painike ja painikeyhdistelmä on nollattava turvallisuussyistä!

1. Paina opetuspainiketta (**A**) ja pidä sitä painettuna 5 sekuntia, kunnes jokin LED-valo vilkkuu (minkä vain kanavan).
2. Vapauta opetuspainike (**A**).
   - ⇨ Vastaanotin on tyhjennystilassa.
3. Paina käsilähettimen sitä painiketta, jonka vastaanottimessa oleva koodi halutaan poistaa.
   - ⇨ LED-valo sammuu.
4. Toista toimenpiteet 1 - 3 kaikkien painikkeiden ja painikeyhdistelmien kohdalla.
   - ⇨ Tyhjennys on päättynyt.

Kanavan poistaminen vastaanottimesta

1. Paina radiovastaanottimen opetuspainiketta (**A**) ja pidä sitä painettuna.
   – 1x kanavalle 1, LED-valo 1 palaa.
   – 2x kanavalle 2, LED-valo 2 palaa.
   – 3x kanavalle 3, LED-valo 3 palaa.
   – 4x kanavalle 4, LED-valo 4 palaa.
   ⇨ LED-valo palaa riippuen siitä, mikä kanava on valittu.
   ⇨ LED-valo vilkkuu 5 sekuntia - 15 sekunnin jälkeen LED-valo palaa - tyhjennys on päättynyt.
2. Vapauta opetuspainike (**A**).
   ⇨ Tyhjennys on päättynyt.

Kaikkien koodien tyhjennys vastaanottimesta

Mikäli jokin käsilähettimistä katoaa, vastaanottimesta on poistettava turvallisuussyistä kaikki kanavat! Tämän jälkeen vastaanottimen täytyy oppia kaikki käsilähettimet uudestaan.

1. Paina radiovastaanottimen opetuspainiketta (**A**) ja pidä sitä painettuna.
   ⇨ LED-valo palaa 5 sekuntia - 15 sekunnin jälkeen LED-valo vilkkuu
   ⇨ 25 sekunnin jälkeen kaikki LED-valot palavat - kaikki kanavat tyhjennetty
2. Vapauta opetuspainike (**A**), LED-valot sammuvat.
   ⇨ Tyhjennys on päättynyt.

Ulkoisen antennin liittäminen

- Jos vastaanottimen sisäinen antenni ei riitä, laitteistoon voi liittää ulkoisen antennin.
- Älä vedä antennin johtoa muita johtoja pitkin.
- Antennin johto ei saa aiheuttaa vastaanottimeen mekaanista kuormitusta. Asenna vedonkevennys.

1. Vedä hyppylanka (**C**) irti ja aseta **kohtaan 1**.
2. Liitä ulkoinen antenni (**F**) **kohtaan 2**.

Häiriöopas

Kaikki LED-valot vilkkuvat: Vastaanottimeen yritetään tallentaa yli 112 tallennuspaikkaa.
LED-valo palaa: Opetustila; vastaanotin odottaa käsilähettimen radiokoodia.
LED-valo vilkkuu: Tyhjennystila; paina tämän ajan aikana käsilähettimen painiketta, tällöin se tyhjennetään radiovastaanottimen muistista.

Yksinkertaistettu vaatimuksenmukaisuusvakuutus

Täten SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi 7000, 7080 täyttää direktiivin 2014/53/EU vaatimukset. EU-vaatimuksenmukaisuusvakuutus on julkaistu kokonaisuudessaan internetosoitteessa:

www.som4.me/mrl

SV 4-kanalsradiomottagare, artikelnr 7000, 7080

Teknisk information

Frekvens	868,8/434,42 MHz
Temperaturområde	-20 °C till +70 °C
Nominell spänning	8 - 18 Volt DC
Strömförbrukning vid 8 Volt DC	11 mA, standby 14 mA, K1 kopplat
Mått	54 x 54 x 15 mm
Vikt	ca 25 g

Allmänna anvisningar

Den nya SOMMER-radioanläggningen arbetar med en frekvens på 868,8/434,42 MHz, där programmeringen av radiokoden sker från fjärrkontrollen till radiomottagaren. Varje radiomottagare kan spara maximalt 112 olika radiokoder. Fjärrkontrollerna är, från fabrik, utrustade med en radiokod, där varje knapp samt varje knappkombination har en egen radiokod.

Exempel 1:
På olika fjärrkontroller ska alltid endast knapp 1 programmeras på kanal 1 för en radiomottagare; på det sättet kan 112 olika fjärrkontroller programmeras.

Exempel 2:
Om knapp 1 ska programmeras på kanal 1 respektive knapp 2 ska programmeras på kanal 2 på olika fjärrkontroller, kan endast 56 olika fjärrkontroller överföra sin kod till denna radiomottagare.
Om man försöker att programmera fler än 112 koder på en radiomottagare, blinkar alla LED:er.

Säkerhetsanvisningar

- Fjärrstyrning av anläggningar med olycksrisk får ske endast där det finns direkt visuell kontakt.
- För säker drift måste de lokala säkerhetsbestämmelser som gäller för anläggningen följas! Du kan få mer information från elleverantör, VDE och branschorganisationer.
- Innan arbeten utförs på radiomottagaren, ska spänningen kopplas bort och säkras mot återinkoppling.
- Radiomottagarens strömförsörjning måste uppfylla kraven för SELV och strömkällor med begränsad effekt enligt EN 60950.
- Säkra strömförsörjningen till radiomottagaren mot störningar (t.ex.: kortslutning) med hjälp av en säkring eller motsvarande.

Avsedd användning

- Fjärrstyrning av maskiner och anläggningar med förhöjd olycksrisk (t.ex. krananläggningar) är förbjudet.
- Fjärrstyrning ärt tillåtet endast för maskiner och anläggningar där en funktionsstörning i fjärrkontrollen eller radiomottagaren inte innebär en risk för personer, djur eller egendom eller att risken hindras genom andra säkerhetsanordningar.
- Användaren har inget skydd mot störningar p.g.a. andra enheter eller medier för fjärrkommunikation (t.ex. radioanläggningar som korrekt används inom samma frekvensområde).
- Vid mottagningsproblem ska i förekommande fall batteriet i fjärrkontrollen bytas eller en extern antenn (**F**) monteras.
- Koppla ihop radiomottagaren endast med av tillverkaren godkända maskiner och anläggningar.

Anslutningar på radiomottagaren

A. Med programmeringsknappen
ställs radiomottagaren in på olika driftssätt (programmeringsdrift, raderingsdrift, normaldrift).

B. Kontaktlist:

B.1	GND
B.2-6	ledig
B.7	K1: Radiokanal 1, Open-Collector, max. 100 mA
B.8	ledig
B.9	8 till 18 Volt DC
B.10-11	GND
B.12	5 V extern
B.13-17	ledig
B.18	K4: Radiokanal 4, Micro-Controller-Output, 5 V-nivå, max. 0,5 mA
B.19	K3: Radiokanal 3, Micro-Controller-Output, 5 V-nivå, max. 0,5 mA
B.20	K2: Radiokanal 2, Micro-Controller-Output, 5 V-nivå, max. 0,5 mA

C. Jumper:
Avsedd för in- och urkoppling av den interna antennen (**D**).

D. Antenn, intern.

E. LED:er K1 till K4:
Visar vilken kanal som valts och vilket driftsätt som är aktivt.

F. Extern antenn (tillbehör):
Skulle räckvidden hos den interna antennen inte räcka till, kan en extern antenn användas.

Kodöverföring från fjärrkontroll till radiomottagare

1. Tryck på inställningsknappen (**A**) på radiomottagaren
   – 1x för kanal 1, LED 1 lyser.
   – 2x för kanal 2, LED 2 lyser.
   – 3x för kanal 3, LED 3 lyser.
   – 4x för kanal 4, LED 4 lyser.
   ⇨ Skickas ingen kod inom 10 sek. kopplar radiomottagaren om till normaldrift.
   ⇨ Stänga programmeringsläget: Tryck på programmeringsknappen (**A**) tills ingen LED lyser längre.
2. Tryck på önskad fjärrkontrollsknapp (**G**). Fjärrkontrollen överför radiokoden till radiomottagaren.
   ⇨ LED släcks beroende på vilken kanal som har valts.
3. För att programmera flera fjärrkontroller till den här radiomottagaren, upprepa punkterna 1 + 2. Max. 112 minnesplatser står till förfogande.

Radera en fjärrkontrollsknapp från radiomottagaren

Om en användare ska flytta från det gemensamma garaget och vill ta med sig sin fjärrkontroll, måste alla radiokoder från den fjärrkontrollen raderas från radiomottagaren.

Observera!
Av säkerhetsskäl bör alla knappar och alla knappkombinationer hos fjärrkontrollen raderas!

1. Tryck på programmeringsknappen (**A**) och håll den intryckt i 5 sek. tills en LED blinkar (oberoende av kanal).
2. Släpp programmeringsknappen (**A**).
   ⇨ Radiomottagaren står i programmeringsläget.
3. Tryck på knappen på fjärrkontrollen vars kod ska raderas i radiomottagaren.
   ⇨ LED:n släcks.
4. Upprepa steg 1 - 3 för alla knappar och knappkombinationer
   ⇨ Raderingsåtgärden avslutad.

Radera en kanal från radiomottagaren

1. Tryck på programmeringsknappen (**A**) på radiomottagaren och håll den intryckt.
   – 1x för kanal 1, LED 1 lyser.
   – 2x för kanal 2, LED 2 lyser.
   – 3x för kanal 3, LED 3 lyser.
   – 4x för kanal 4, LED 4 lyser.
   ⇨ En LED lyser beroende på vilken kanal som valts.
   ⇨ LED:n blinkar 5 sek., efter 15 sek. lyser LED:n, raderingen avslutad.
2. Släpp programmeringsknappen (**A**).
   ⇨ Raderingsåtgärden avslutad.

Radera alla koder i radiomottagaren

Om en fjärrkontroll försvinner måste alla kanaler i radiomottagaren raderas av säkerhetsskäl! Efter det måste alla fjärrkontroller till radiomottagaren programmeras på nytt.

1. Tryck på programmeringsknappen (**A**) på radiomottagaren och håll den intryckt.
   ⇨ LED:n lyser 5 sek., efter 15 sek.blinkar LED:n
   ⇨ Efter 25 sek. lyser alle LED:er, alla kanaler raderade
2. Släpp programmeringsknappen (**A**), LED:erna släcks.
   ⇨ Raderingsåtgärden avslutad.

Ansluta extern antenn

- Skulle radiomottagarens interna antenn inte ge tillräcklig mottagning går det att ansluta en extern antenn anslutas.
- Förlägg inte antennkabel längs andra strömkablar.
- Antennkabeln får inte utöva någon mekanisk belastning på radiomottagaren, montera en dragavlastning.

1. Dra loss jumpern (**C**) och anslut den till **pos. 1**.
2. Anslut den externa antennen (**F**) till **pos. 2**.

Störningshjälp

Alla LED:s blinkar: Du försöker belägga fler än 112 minnesplatser på radiomottagaren.
LED:n lyser: Programmeringsläge; radiomottagaren inväntar en radiokod från en fjärrkontroll.
LED:n blinkar: Raderingsläge; tryck på en fjärrkontrollsknapp inom denna tid, då raderas denna knapp från radiomottagarens minne.

Förenklad försäkran om överensstämmelse

Härmed försäkrar SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH att radioanläggningstypen 7000, 7080 motsvarar direktivet 2014/53/EU. Hela texten för denna EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande internetadress:

www.som4.me/mrl

NO 4-kanal radiomottaker, Artikkelnr. 7000, 7080

Tekniske data

Frekvens	868,8 / 434,42 MHz
Temperaturområde	-20 °C til +70 °C
Nettspenning	8 - 18 Volt DC
Strømforbruk ved 8 Volt DC	11 mA, Standby 14 mA, K1 tilkoblet
Mål	54 x 54 x 15 mm
Vekt	ca. 25 g

Generelle råd

Den nye SOMMER-radioen jobber på frekvensen 868,8 / 434,42 MHz, her innlæres radiokodene fra håndsenderen til radiomottakeren. Hver radiomottaker kan lagre maks. 112 ulike radiokoder. Håndsenderen er fra fabrikken utstyrt med en radiokode der hver tast og hver tastekombinasjon gir en egen radiokode.

Eksempel 1:
Fra ulike håndsendere skal alltid kun tast 1 læres inn på kanal 1 på en radiomottaker, slik kan 112 ulike håndsendere læres inn.

Eksempel 2:
Dersom det fra ulike håndsendere skal programmeres henholdsvis tast 1 til kanal 2 og tast 2 til kanal 2, kan kun 56 ulike håndsendere overføre sin kode til denne radiomottakeren.
Dersom det forsøkes å lære inn mer enn 112 koder til en radiomottaker, blinker alle LED-ene.

Sikkerhetsanvisninger

- Fjernstyring av anlegg med ulykkesrisiko må kun skje med direkte visuell kontakt.
- For sikker drift må de lokale sikkerhetsbestemmelsene for dette anlegget følges! Opplysninger får du hos E-verk, VDE og bransjeorganisasjoner.
- Før arbeid på radiomottakeren, koble fra strømmen og sikre mot ny innkobling.
- Strømforsyningen på radiomottakeren skal oppfylle kravene for SELV og strømkilder med begrenset effekt i henhold til EN 60950.
- Strømforsyningen for radiomottakeren skal sikres mot feil (f.eks. kortslutning) ved hjelp av en sikring eller lignende.

Forskriftsmessig bruk

- Fjernstyring av apparater og anlegg med høy ulykkesrisiko (f.eks. krananlegg) er forbudt.
- Fjernstyringen er kun tillatt for apparater og anlegg hvor en funksjonsfeil i håndsenderen eller mottakeren ikke utgjør noen fare for mennesker, dyr eller gjenstander, eller hvor risikoen dekkes ved andre sikkerhetsinnretninger.
- Brukeren er på ingen måte beskyttet mot feil fra andre fjernmeldingsanlegg eller apparater (f.eks. radioanlegg som drives forskriftsmessig i det samme frekvensområdet).
- Ved mottaksproblemer, skift batteri på håndsenderen eller sett på en ekstern antenne (**F**).
- Radiomottakere skal kun tilkobles apparater og anlegg som godkjent av produsenten.

Tilkobling til radiomottaker

A. Programmeringstast:
setter radiomottakeren i ulike driftsmoduser (innlæring, sletting, normal drift).

B. Kontaktlist:

B.1	GND
B.2-6	fri
B.7	K1: Radiokanal 1, Open-Collector, maks. 100 mA
B.8	fri
B.9	8 til 18 Volt DC
B.10-11	GND
B.12	5V ekstern
B.13-17	fri
B.18	K4: Radiokanal 4, Micro-Controller-utgang, 5V nivå, maks. 0,5mA
B.19	K3: Radiokanal 3, Micro-Controller-utgang, 5V nivå, maks. 0,5mA
B.20	K2: Radiokanal 2, Micro-Controller-utgang, 5V nivå, maks. 0,5mA

C. Jumper:
For inn- og utkobling av intern antenne (**D**).

D. Intern antenne.

E. LEDs K1 til K4:
Viser hvilken kanal som er valgt og hvilken driftsmodus som er aktiv.

F. Ekstern antenne (tilbehør):
Hvis rekkevidden ikke er tilstrekkelig med den interne antennen, kan man bruke en ekstern antenne.

Overføring av kode fra håndsender til mottaker

1. Trykk programmeringstasten (**A**) på mottakeren
   – 1x for kanal 1, LED 1 lyser.
   – 2x for kanal 2, LED 2 lyser.
   – 3x for kanal 3, LED 3 lyser.
   – 4x for kanal 4, LED 4 lyser.
   ⇨ Hvis det ikke blir sendt noen kode i løpet av 10 sekunder, kobles radiomottakeren om til normal drift.
   ⇨ Avbryte læremodus: Trykk programmeringstasten (**A**) til ingen LED lyser lenger.
2. Trykk ønsket håndsendertast (**G**). Håndsenderen overfører radiokoden til mottakeren.
   ⇨ Lysdioden lyser, avhengig av hvilken kanal som ble valgt.
3. For å lære inn flere håndsendere til denne mottakeren, gjenta punktene 1 + 2 over. Maks. 112 minneplasser er tilgjengelig.

Slette en håndsendertast fra radiomottakeren

Hvis en som bruker et fellesgarasjeanlegg flytter og ønsker å ta med seg håndsenderen sin, må alle radiokodene til håndsenderen slettes fra radiomottakeren.

Merk!
Av sikkerhetsmessige grunner skal hver tast og hver tastekombinasjon til håndsenderen slettes!

1. Trykk programmeringstasten (**A**) og hold den inne i 5 sekunder til en LED blinker (likegyldig hvilken).
2. Slipp programmeringstasten (**A**).
   ⇨ Radiomottakeren befinner seg i slettemodus.
3. Trykk tasten på håndsenderen hvis kode i radiomottakeren skal slettes.
   ⇨ LED slukker.
4. Gjenta prosessen 1 - 3 for alle taster og tastekombinasjoner
   ⇨ Slettingen ferdig.

Slette en kanal fra radiomottakeren

1. Trykk programmeringstasten (**A**) på radiomottakeren og hold den inne.
   – 1x for kanal 1, LED 1 lyser.
   – 2x for kanal 2, LED 2 lyser.
   – 3x for kanal 3, LED 3 lyser.
   – 4x for kanal 4, LED 4 lyser.
   ⇨ Lysdioden lyser, avhengig av hvilken kanal som ble valgt.
   ⇨ LED blinker i 5 sekunder - etter 15 sekunder lyser LED - sletting avsluttet.
2. Slipp programmeringstasten(**A**).
   ⇨ Slettingen ferdig.

Slette alle koder på radiomottakeren

Hvis en håndsender går tapt, må alle kanaler på radiomottakeren slettes av sikkerhetsmessige grunner! Deretter må radiomottakeren innlære alle håndsendere på nytt.

1. Trykk programmeringstasten (**A**) på radiomottakeren og hold den inne.
   ⇨ LED lyser 5 sekunder - etter 15 sekunder blinker LED
   ⇨ Etter 25 sekunder lyser alle LED-ene - alle kanaler er slettet
2. Slipp programmeringstasten(**A**), LED-ene slukker.
   ⇨ Slettingen ferdig.

Koble til ekstern antenne

- Hvis den interne antennen til radiomottakeren ikke har tilstrekkelig mottak, kan man koble til en ekstern antenne.
- Ikke strekk antennekabelen langs noen strømledning.
- Antennekabelen skal ikke pålaste radiomottakeren noen mekanisk belastning, monter trekkavlastning.

1. Jumper (**C**) trekkes ut og settes i **pos. 1**.
2. Koble ekstern antenne (**F**) på **pos. 2**.

Feilretting

Alle LED-er blinker: Det er forsøkt å lære inn mer enn 112 minneplasser på radiomottakeren.
LED lyser: Innlæringsmodus; radiomottakeren venter på en radiokode fra en håndsender.
LED blinker: Slettemodus; i løpet av denne tiden må du trykke på en håndsendertast, da blir den slettet fra minnet på radiomottakeren.

Forenklet samsvarserklæring

Herved erklærer SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH at radioanleggstypen 7000, 7080 er i samsvar med kravene i direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten i EU-samsvarserklæringen finner du på følgende internettadresse:

www.sommer.eu/mrl

HU 4 csatornás rádióvevő, cikksz. 7000, 7080

Műszaki adatok

Frekvencia	868,8/434,42 MHz
Hőmérséklettartomány	-20 °C ... +70 °C
Névleges feszültség	8 - 18 Volt DC
Áramfelvétel 8 Volt DC esetén	11 mA, készenléti 14 mA, K1 kapcsolva
Méretek	54 x 54 x 15 mm
Tömeg	kb. 25 g

Általános megjegyzések

Az új SOMMER-rádió a 868,8 / 434,42 MHz-es frekvencián működik, itt történik meg a rádiókód tanulása a kézi adóról a rádióvevőre. Minden rádióvevő max. 112 különböző rádiókódot tud menteni. A kézi adó gyárilag rádiókóddal van ellátva: minden gomb és minden gombkombináció is saját rádiókóddal rendelkezik.

1. példa:
A különböző kézi adókból mindig csak az 1-es gombot kell a rádióvevő 1-es csatornájára betanítani, ezáltal 112 különböző kézi adó betanulása lehetséges.

2. példa:
Amennyiben különböző kézi adókból az 1-es gombot az 1-es csatornára, a 2-es gombot pedig a 2-es csatornára kell programozni, akkor csak 56 különböző kézi adó kódjának átvitele lehetséges erre a rádióvevőre.
Amennyiben egy rádióvevőre 112-nél több kódot próbálnak betanítani, akkor az összes LED villog.

Biztonsági utasítások

- Azon berendezéseket, amelyeknél balesetveszély áll fenn, csak közvetlen rálátás esetén szabad távirányítani.
- A biztonságos működtetéshez az adott helyen a berendezésre érvényes biztonsági előírásokat be kell tartani! Az elektromos művek, a VDE és a szakmai szövetségek szolgálnak erre vonatkozó információval.
- Mielőtt munkát végezne a rádióvevőn, kapcsolja azt ki és gondoskodjon arról, hogy ne lehessen visszakapcsolni.
- A rádióvevő áramellátásának teljesítenie kell a SELV előírásait és a korlátozott teljesítményű áramforrásokra az EN 60950 szerint érvényes követelményeket.
- Biztosítsa a rádióvevő áramellátását zavarok (pl.: rövidzárlat) ellen biztosíték vagy hasonló megoldás segítségével.

Rendeltetésszerű használat

- Fokozott balesetveszéllyel járó eszközök és berendezések (pl. darurendszerek) távirányítása tilos.
- Csak olyan eszközöket és berendezéseket szabad távirányítani, amelyeknél a távirányító vagy vevő üzemzavara esetén emberek, állatok vagy tárgyak nem kerülnek veszélybe, vagy ezen veszélyek kockázatát egyéb biztonsági berendezések kizárják.
- Az üzemeltető semmilyen védelmet nem élvez az olyan üzemzavarokkal szemben, melyeket más távközlési berendezések vagy készülékek okoznak (pl. rádiókészülékek, melyeket ugyanabban a frekvenciatartományban használnak).
- Vételi problémák esetén szükség szerint cserélje ki az elemet a kézi adóban vagy szereljen fel egy külső antennát (**F**).
- A rádióvevőt csak a gyártó által engedélyezett készülékekkel és berendezésekkel kapcsolja össze.

Csatlakozások a rádióvevőn

A. Betanító gomb:
különböző üzemmódokba helyezi a rádióvevőt (tanulás üzem, törlés üzem, normál üzem).

B Kapocsléc:

B.1	GND
B.2-6	szabad
B.7	K1: 1. rádiócsatorna, Open-Collector, max. 100 mA
B.8	szabad
B.9	8 - 18 V DC
B.10-11	GND
B.12	5 V külső
B.13-17	szabad
B.18	K4: 4. rádiócsatorna, Micro-Controller kimenet, 5V-os szint, max. 0,5 mA
B.19	K3: 3. rádiócsatorna, Micro-Controller kimenet, 5V-os szint, max. 0,5 mA
B.20	K2: 2. rádiócsatorna, Micro-Controller kimenet, 5V-os szint, max. 0,5 mA

C. Jumper:
A belső antenna (**D**) be- és kikapcsolására szolgál.

D. Belső antenna.

E. K1 - K4 LED-ek:
Azt mutatják, melyik csatorna lett kiválasztva és melyik üzemmód aktív.

F. Külső antenna (tartozék):
Ha a hatótávolság belső antennával nem megfelelő, akkor lehetőség van külső antenna alkalmazására.

Rádiókód átvitele a távirányítóból a rádióvevőbe

1. Nyomja meg a betanító gombot (**A**) a rádióvevőn.
   – Az 1-es csatornához egyszer, a LED 1 világít.
   – A 2-es csatornához kétszer, a LED 2 világít.
   – A 3-as csatornához háromszor, a LED 3 világít.
   – A 4-es csatornához négyszer, a LED 4 világít.
   ⇨ Ha 10 másodpercen belül nem küld kódot, a rádióvevő normál üzembe kapcsol.
   ⇨ A betanítás megszakítása: A betanító gombot (**A**) addig nyomja, amíg minden LED ki nem alszik.
2. Nyomja meg a kívánt távirányító gombot (**B**). A távirányító a rádiókódot elküldi a rádióvevőnek.
   ⇨ A LED kialszik attól függően, hogy melyik csatornát választották ki.
3. Ha további távirányítókat kíván betanítani erre a rádióvevőre, ismételje meg az 1 + 2 pontot. Max. 112 programhely áll rendelkezésre.

Egy távirányító gomb törlése a rádióvevőből

Ha egy teremgarázs használója elköltözik és szeretné magával vinni a távirányítót, a távirányító összes rádiókódját ki kell törölni a rádióvevőből.

Figyelem!
Biztonsági okokból a távirányító minden gombját és minden gombkombinációját ki kell törölni!

1. Nyomja meg az (**A**) betanító gombot és tartsa lenyomva 5 másodpercig, amíg egy LED nem villog (mindegy, melyik csatornáé).
2. Engedje el a betanító gombot (**A**).
   ⇨ A rádióvevő törlési üzemben van.
3. Nyomja meg a távirányítónak azt a gombját, amelynek kódját a rádióvevőből törölni szeretné.
   ⇨ A LED kialszik.
4. Az összes gombra és gombkombinációra ismételje meg az 1 -3 lépést.
   ⇨ A törlés befejeződött.

Egy csatorna törlése a rádióvevőből

1. Nyomja meg és tartsa nyomva a betanító gombot (**A**) a rádióvevőn.
   – Az 1-es csatornához egyszer, a LED 1 világít.
   – A 2-es csatornához kétszer, a LED 2 világít.
   – A 3-as csatornához háromszor, a LED 3 világít.
   – A 4-es csatornához négyszer, a LED 4 világít.
   ⇨ A LED attól függően világít, hogy melyik csatornát választotta ki.
   ⇨ A LED 5 másodpercig villog - 15 másodperc után a LED világít - a törlés befejezve.
2. Engedje el a betanító gombot (**A**).
   ⇨ A törlés befejeződött.

Az összes kód törlése a rádióvevőből

Ha egy távirányító elveszik, akkor biztonsági okból a rádióvevőben az összes csatornát törölni kell! Ezután a rádióvevőnek az összes kézi adót újra be kell tanítani.

1. Nyomja meg és tartsa nyomva a betanító gombot (**A**) a rádióvevőn.
   ⇨ A LED 5 másodpercig világít - 15 másodperc után a LED villog.
   ⇨ 25 másodperc után az összes LED világít - az összes csatorna törölve
2. Engedje el a betanító gombot (**A**), a LED-ek kialszanak.
   ⇨ A törlés befejeződött.

Külső antenna csatlakoztatás

- Ha a rádióvevő belső antennája nem biztosít megfelelő vételt, lehetőség van külső antenna csatlakoztatására.
- Az antennakábelt nem szabad más áramkábelek hosszában lefektetni.
- Az antennakábel nem gyakorolhat mechanikai terhelést a rádióvevőre, ezért húzásmentesítést kell alkalmazni.

1. Húzza le a jumper-t (**C**) és dugja az **1. poz.**-ba.
2. Csatlakoztassa a külső antennát (**F**) a **2. poz.**-ra.

Hibaelhárítás

Az összes LED villog: Megpróbált 112-nél több tárolóhelyet felhasználni a rádióvevőben.
LED világít: Betanítási üzemmód, a rádióvevő a távirányító rádiókódjára vár.
LED villog: Törlési üzemmód; nyomja meg ez alatt az idő alatt valamelyik távirányító gombot, ez törlésre kerül a rádióvevő memóriájából.

Egyszerűsített megfelelőségi nyilatkozat

A SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH ezennel kijelenti, hogy a 7000, 7080 rádióberendezés típus a 2014/53/EU irányelvnek megfelel. Az EU Megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege az alábbi internet cím alatt található:

www.som4.me/mrl

PL 4-kanałowy odbiornik sygnałów radiowych, nr artykułu 7000, 7080

Dane techniczne

Częstotliwość	868,8 / 434,42 MHz
Zakres temperatur	od -20°C do +70°C
Napięcie znamionowe	DC 8-18 V
Pobór prądu przy 8 V DC	11 mA, tryb czuwania 14 mA, włączone K1
Wymiary	54 x 54 x 15 mm
Masa	ok. 25 g

Wskazówki ogólne

Nowy system radiowy SOMMER obsługuje zakres częstotliwości 868,8 / 434,42 MHz, przy czym programowanie kodu odbywa się z nadajnika do odbiornika. Każdy odbiornik sygnałów radiowych może zapamiętać maks. 112 różnych kodów radiowych. Nadajniki są fabrycznie zaopatrzone w kod radiowy, przy czym każdy przycisk i każda kombinacja przycisków posiada własny kod.

Przykład 1:
Różne nadajniki mają programować tylko przycisk 1 na kanale 1 odbiornika; tym samym istnieje możliwość zaprogramowania 112 różnych nadajników.

Przykład 2:
Jeżeli różne nadajniki mają programować zawsze przycisk 1 na kanale 1 i przycisk 2 na kanale 2, wówczas tylko 56 różnych nadajników może przekazywać swój kod do tego odbiornika.
W razie próby zaprogramowania ponad 112 kodów na odbiorniku migają wszystkie diody LED.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Zdalne sterowanie urządzeniami stanowiącymi źródło zagrożenia wypadkiem jest dozwolone wyłącznie przy bezpośrednim kontakcie wzrokowym!
- Dla zapewnienia bezpiecznego użytkowania należy przestrzegać lokalnych przepisów bezpieczeństwa dotyczących niniejszych urządzeń! Informacji na ten temat udzielają zakłady energetyczne, Stowarzyszenie Elektryków Niemieckich (VDE) oraz zrzeszenia branżowe ubezpieczycieli od następstw wypadków przy pracy.
- Przed wykonywaniem jakichkolwiek prac przy odbiorniku sygnałów radiowych należy odłączyć go od napięcia i zabezpieczyć przed ponownym uruchomieniem.
- Zasilanie elektryczne odbiornika sygnałów radiowych musi odpowiadać wymaganiom dotyczącym SELV oraz źródeł prądu o ograniczonej mocy wg EN 60950.
- Zabezpieczyć zasilanie elektryczne odbiornika sygnałów radiowych przed usterkami (np. zwarciem), używając bezpiecznika lub podobnego komponentu.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Zabrania się zdalnego sterowania urządzeniami i systemami o podwyższonym ryzyku wypadku (np. żurawiami).
- Zdalne sterowanie może być użyte tylko w przypadku tych urządzeń i instalacji, dla których zakłócenie działania nadajnika lub odbiornika nie stanowi zagrożenia dla ludzi, zwierząt i mienia, albo gdy takie zagrożenie wykluczone jest poprzez zastosowanie innych urządzeń zabezpieczających.
- Użytkownik nie jest chroniony przed zakłóceniami spowodowanymi przez inny sprzęt telekomunikacyjny i urządzenia (np. radiowe, które użytkowane są zgodnie z przepisami w tym samym zakresie częstotliwości).
- W razie problemów z odbiorem wymienić baterię nadajnika lub zamocować antenę zewnętrzną (**F**).
- Odbiornik należy podłączać tylko do urządzeń i instalacji dopuszczonych przez producenta.

Przyłącza odbiornika sygnałów radiowych

A. Przycisk programowania:
umożliwia przełączanie pomiędzy różnymi trybami pracy odbiornika (programowanie, kasowanie, tryb normalny).

B. Listwa wtykowa:

B.1	Uziemienie
B.2-6	Niepodłączone
B.7	K1: Kanał radiowy 1, Open-Collector, maks. 100 mA
B.8	Niepodłączone
B.9	DC 8-18 V
B.10-11	Uziemienie
B.12	5 V zewnętrzne
B.13-17	Niepodłączone
B.18	K4: 4 kanały radiowe, wyjście Micro-Controller, poziom 5 V, maks. 0,5 mA
B.19	K3: 3 kanały radiowe, wyjście Micro-Controller, poziom 5 V, maks. 0,5 mA
B.20	K2: 2 kanały radiowe, wyjście Micro-Controller, poziom 5 V, maks. 0,5 mA

C. Zworka:
Do włączania lub wyłączania anteny wewnętrznej (**D**).

D. Antena wewn.

E. Diody LED od K1 do K4:
Sygnalizują wybrany kanał oraz aktywny tryb pracy.

F. Antena zewnętrzna (akcesoria):
Jeśli zasięg anteny wewnętrznej nie jest wystarczający, można użyć anteny zewnętrznej.

Przesyłanie kodu z nadajnika do odbiornika sygnałów radiowych

1. Nacisnąć przycisk programowania (**A**) w odbiorniku
   – 1x dla kanału 1, dioda LED 1 świeci.
   – 2x dla kanału 2, dioda LED 2 świeci.
   – 3x dla kanału 3, dioda LED 3 świeci.
   – 4x dla kanału 4, dioda LED 4 świeci.
   ⇨ Jeżeli w ciągu 10 sekund nie zostanie przesłany żaden kod, wówczas odbiornik przechodzi do trybu normalnego.
   ⇨ Przerywanie trybu programowania: Przycisk programowania (**A**) naciskać do momentu, aż obie diody LED przestaną świecić.
2. Nacisnąć wybrany przycisk nadajnika (**G**). Nadajnik przesyła kod radiowy do odbiornika.
   ⇨ Dioda LED gaśnie zależnie od wybranego kanału.
3. Aby zaprogramować kolejne nadajniki do pracy z tym odbiornikiem, należy powtórzyć punkty 1 + 2. Do dyspozycji jest maks. 112 pozycji w pamięci.

Kasowanie kodu przycisku nadajnika z odbiornika sygnałów radiowych

Jeśli użytkownik lokatorskiego garażu zbiorowego wyprowadza się i chciałby zabrać ze sobą nadajnik, konieczne jest wykasowanie wszystkich kodów radiowych nadajnika z odbiornika.

Uwaga!
Ze względów bezpieczeństwa należy skasować kod każdego przycisku i każdej kombinacji przycisków nadajnika!

1. Nacisnąć przycisk programowania (**A**) i przytrzymać przez 5 sekund, aż zacznie migać jedna z diod LED (dowolnego kanału).
2. Zwolnić przycisk programowania (**A**).
   ⇨ Odbiornik sygnałów radiowych znajduje się w trybie kasowania.
3. Nacisnąć przycisk nadajnika, którego kod ma ulec wykasowaniu w odbiorniku.
   ⇨ Dioda LED gaśnie.
4. Procedurę 1–3 powtórzyć dla wszystkich przycisków i ich kombinacji.
   ⇨ Proces kasowania jest ukończony.

Kasowanie kanału z odbiornika sygnałów radiowych

1. Wcisnąć i przytrzymać przycisk programowania (**B**) na odbiorniku sygnałów radiowych.
   – 1x dla kanału 1, dioda LED 1 świeci.
   – 2x dla kanału 2, dioda LED 2 świeci.
   – 3x dla kanału 3, dioda LED 3 świeci.
   – 4x dla kanału 4, dioda LED 4 świeci.
   ⇨ Dioda LED świeci się, zależnie od wybranego kanału.
   ⇨ Dioda LED miga przez 5 sekund; po upływie 15 sekund dioda zapala się – oznacza to, że kasowanie jest zakończone.
2. Zwolnić przycisk programowania (**A**).
   ⇨ Proces kasowania jest ukończony.

Kasowanie wszystkich kodów z odbiornika sygnałów radiowych

Jeśli dojdzie do zgubienia nadajnika zdalnego sterowania, ze względów bezpieczeństwa koniecznie jest wykasować wszystkie kanały z odbiornika sygnałów radiowych. Następnie konieczne jest ponowne zaprogramowanie w odbiorniku wszystkich nadajników.

1. Wcisnąć i przytrzymać przycisk programowania (**B**) na odbiorniku sygnałów radiowych.
   ⇨ Dioda LED świeci przez 5 sekund; po upływie 15 sekund dioda zaczyna migać
   ⇨ Po 25 sekundach świecą wszystkie diody LED – oznacza to, że usunięto wszystkie kanały
2. Zwolnić przycisk programowania (**A**), wszystkie diody LED gasną.
   ⇨ Proces kasowania jest ukończony.

Podłączenie anteny zewnętrznej

- Jeśli antena wewnętrzna odbiornika nie zapewnia zadowalającego odbioru, możliwe jest podłączenie anteny zewnętrznej.
- Kabel anteny nie powinien przebiegać wzdłuż innych przewodów.
- Kabel antenowy nie może obciążać mechanicznie odbiornika sygnałów radiowych, zastosować uchwyt odciążający.

1. Zdjąć zworkę (**C**) i umieścić w **poz. 1**.
2. Podłączyć antenę zewnętrzną (**F**) w **poz. 2**.

Usuwanie usterek

Wszystkie diody LED migają: próba zapisania więcej niż 112 pozycji w pamięci odbiornika.
Dioda świeci: tryb programowania, odbiornik oczekuje na kod z nadajnika.
Dioda miga: tryb kasowania; w czasie jego trwania nacisnąć przycisk nadajnika, wówczas jego kod zostanie wykasowany z pamięci odbiornika.

Uproszczona deklaracja zgodności

Firma SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH niniejszym oświadcza, że urządzenie radiowe typu 7000, 7080 odpowiada dyrektywie 2014/53/UE. Pełna wersja deklaracji zgodności UE dostępna jest w Internecie pod adresem:

www.som4.me/mrl

EL 4-κάναλος ραδιοδέκτης, Αρ. προϊόντος 7000, 7080

Τεχνικά δεδομένα

Συχνότητα	868,8 / 434,42 MHz
Εύρος θερμοκρασίας	-20 °C έως +70 °C
Ονομαστική τάση	8 - 18 Volt DC
Κατανάλωση ρεύματος στα 8 Volt DC	11 mA, αναμονή 14 mA, K1 συνδεδεμ.
Διαστάσεις	54 x 54 x 15 mm
Βάρος	περίπου 25 g

Γενικές υποδείξεις

Ο νέος ραδιοδέκτης SOMMER δουλεύει με μια συχνότητα 868,8 / 434,42 MHz, ενώ η εκμάθηση του κωδικού ραδιοκυμάτων γίνεται από τον πομπό χειρός προς τον δέκτη ραδιοκυμάτων. Σε κάθε ραδιοδέκτη μπορούν να αποθηκευτούν μέχρι και 112 διαφορετικοί κωδικοί. Οι πομποί χειρός διαθέτουν από το εργοστάσιο έναν κωδικό ραδιοκυμάτων, ενώ κάθε πλήκτρο και κάθε συνδυασμός πλήκτρων διαθέτουν τον δικό τους κωδικό ραδιοκυμάτων.

Παράδειγμα 1:
Από διαφορετικούς πομπούς χειρός πρέπει να γίνεται εκμάθηση μόνο του πλήκτρου 1 στο κανάλι 1 ενός ραδιοδέκτη, έτσι είναι δυνατή η εκμάθηση 112 διαφορετικών πομπών χειρός.

Παράδειγμα 2:
Αν από διαφορετικούς πομπούς χειρός προγραμματιστεί εκάστως το πλήκτρο 1 στο κανάλι 1 ένα και το πλήκτρο 2 στο κανάλι 2, τότε είναι δυνατή η μετάδοση του κωδικού μόνο 56 διαφορετικών πομπών σε αυτόν τον ραδιοδέκτη,
Αν προσπαθήσετε να κάνετε εκμάθηση περισσότερων από 112 κωδικών σε έναν ραδιοδέκτη, αναβοσβήνουν όλα τα LED.

Υποδείξεις ασφαλείας

- Ο τηλεχειρισμός μηχανισμών που ενέχουν κίνδυνο ατυχήματος, επιτρέπεται να γίνεται μόνο εφόσον υπάρχει άμεση οπτική επαφή με το μηχανισμό.
- Για λόγους ασφαλούς λειτουργίας, θα πρέπει να τηρούνται οι κατά τόπους ισχύοντες κανονισμοί ασφαλείας για το συγκεκριμένο σύστημα! Σχετικές πληροφορίες παρέχονται από τις ηλεκτροπαραγωγικές μονάδες, τον VDE (Σύνδεσμος Γερμανών Ηλεκτροτεχνιτών) και τις επαγγελματικές ενώσεις.
- Πριν από οποιαδήποτε εργασία, θέστε τον ραδιοδέκτη εκτός τάσης και ασφαλίστε τον έναντι ενδεχόμενης επανενεργοποίησης.
- Η παροχή ρεύματος του ραδιοδέκτη θα πρέπει να συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις για τη SELV (Πολύ χαμηλή τάση ασφαλείας) και για τις πηγές ρεύματος περιορισμένης ισχύος σύμφωνα με το EN 60950.
- Ασφαλίστε την παροχή ρεύματος του ραδιοδέκτη από τυχόν βλάβες (πχ: βραχυκύκλωμα), με κάποια ασφάλεια ή παρόμοιο τρόπο.

Ενδεδειγμένη χρήση

- Ο τηλεχειρισμός συσκευών και μηχανισμών που ενέχουν μεγάλο κίνδυνο ατυχήματος (π.χ.: γερανών) απαγορεύεται.
- Ο τηλεχειρισμός επιτρέπεται μόνο για συσκευές και για μηχανισμούς, στους οποίους μία ενδεχόμενη βλάβη λειτουργίας στον πομπό ή στο δέκτη δε συνιστά κίνδυνο για πρόσωπα, ζώα ή αντικείμενα, ή στους οποίους ο κίνδυνος αυτός αποτρέπεται λόγω της χρήσης άλλων διατάξεων ασφαλείας.
- Ο χειριστής δεν προστατεύεται από παρεμβολές που προκαλούνται από άλλα τηλεπικοινωνιακά συστήματα ή συσκευές (π.χ. από ασύρματες εγκαταστάσεις που λειτουργούν σύμφωνα με τις κείμενες διατάξεις στην ίδια περιοχή συχνοτήτων).
- Αν υπάρχουν διαταραχές στο σήμα αντικαταστήστε ενδεχομένως την μπαταρία του πομπού χειρός ή τοποθετήστε μία εξωτερική κεραία (**F**).
- Συνδέστε τον ραδιοδέκτη μόνο με συσκευές και εγκαταστάσεις που έχει εγκρίνει ο κατασκευαστής.

Συνδέσεις στο ραδιοδέκτη

A. Πλήκτρο εκμάθησης:
αλλάζει τον τρόπο λειτουργίας του ραδιοδέκτη (λειτουργία εκμάθησης, διαγραφής, κανονική).

B. Ράβδος σύνδεσης:

B.1	GND
B.2-6	ελεύθερ.
B.7	K1: Κανάλι ραδιοκυμάτων 1, open collector (ανοιχτός συλλέκτης), μέγ. 100 mA
B.8	ελεύθερ.
B.9	8 μέχρι 18 Volt DC
B.10-11	GND
B.12	5V εξωτερ.
B.13-17	ελεύθερ.
B.18	K4: Κανάλι ραδιοκυμάτων 4, έξοδος μικροελεγκτή, στάθμη 5V, μέγ. 0,5mA
B.19	K3: Κανάλι ραδιοκυμάτων 3, έξοδος μικροελεγκτή, στάθμη 5V, μέγ. 0,5mA
B.20	K2: Κανάλι ραδιοκυμάτων 2, έξοδος μικροελεγκτή, στάθμη 5V, μέγ. 0,5mA

C. Βραχυκυκλωτήρας (τζαμπεράκι):
Χρησιμεύει στην ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της εσωτερικής κεραίας (**D**).

D. Εσωτερική κεραία.

E. LEDs K1 μέχρι K4:
Δηλώνουν ποιο κανάλι έχει επιλεχθεί και ποιος τρόπος λειτουργίας είναι ενεργός.

F. Εξωτερική κεραία (πρόσθετος εξοπλισμός):
Αν η εμβέλεια με την εσωτερική κεραία δεν είναι επαρκής, μπορείτε να συνδέσετε και μια εξωτερική κεραία.

Μετάδοση του κωδικού του πομπού χειρός στο δέκτη ραδιοκυμάτων

1. Πατήστε το πλήκτρο εκμάθησης (**A**) στο δέκτη ραδιοκυμάτων
   – 1 φορά για το κανάλι 1, η λυχνία LED 1 ανάβει.
   – 2 φορές για το κανάλι 2, η λυχνία LED 2 ανάβει.
   – 3 φορές για το κανάλι 3, η λυχνία LED 3 ανάβει.
   – 4 φορές για το κανάλι 4, η λυχνία LED 4 ανάβει.
   ⇨ Αν δεν αποσταλεί κανένας κωδικός εντός 10 δευτερολέπτων, ο ραδιοδέκτης αλλάζει στην κανονική λειτουργία.
   ⇨ Διακοπή της λειτουργίας εκμάθησης: Πατήστε το πλήκτρο εκμάθησης (**A**) όσες φορές χρειαστεί, μέχρι να μην ανάβει πλέον καμία λυχνία LED.
2. Πιέστε το επιθυμητό πλήκτρο (**G**) του πομπού χειρός. Ο πομπός χειρός μεταδίδει τον κωδικό ραδιοκύματος στον ραδιοδέκτη.
   ⇨ Ανάλογα με το κανάλι που έχει επιλεγεί, σβήνει η αντίστοιχη λυχνία LED.
3. Για να κάνετε εκμάθηση περαιτέρω πομπών χειρός σε αυτό τον ραδιοδέκτη, επαναλάβετε τα βήματα 1 + 2. Διατίθενται το πολύ 112 θέσεις μνήμης.

Διαγραφή ενός πλήκτρου πομπού χειρός από τον ραδιοδέκτη

Στην περίπτωση που μετακομίσατε από ένα κτίριο στο οποίο υπήρχε ένα γκαράζ πολλών θέσεων και θέλετε να πάρετε τον πομπό χειρός μαζί σας, πρέπει να διαγράψετε όλους τους κωδικούς ραδιοκυμάτων από τον πομπό.

Προσοχή!
Για λόγους ασφαλείας κάθε πλήκτρο και κάθε συνδυασμός πλήκτρων του πομπού χειρός πρέπει να διαγραφεί!

1. Πατήστε το πλήκτρο εκμάθησης (**A**) και κρατήστε το πατημένο για 5 δευτερόλεπτα, έως ότου κάποια λυχνία LED αρχίσει να αναβοσβήνει (ανεξάρτητα από το κανάλι).
2. Αφήστε το πλήκτρο εκμάθησης (**A**).
   ⇨ Ο ραδιοδέκτης είναι στη λειτουργία διαγραφής.
3. Πατήστε το πλήκτρο στον πομπό χειρός, του οποίου ο κωδικός πρέπει να διαγραφεί στον ραδιοδέκτη.
   ⇨ Η λυχνία LED σβήνει.
4. Επαναλάβετε τα βήματα 1 - 3 για όλα τα πλήκτρα και όλους τους συνδυασμούς πλήκτρων.
   ⇨ Η διαδικασία διαγραφής ολοκληρώθηκε.

Διαγραφή ενός καναλιού από τον ραδιοδέκτη

1. Πατήστε το πλήκτρο εκμάθησης (**A**) στο ραδιοδέκτη και κρατήστε το πατημένο.
   – 1 φορά για το κανάλι 1, η λυχνία LED 1 ανάβει.
   – 2 φορές για το κανάλι 2, η λυχνία LED 2 ανάβει.
   – 3 φορές για το κανάλι 3, η λυχνία LED 3 ανάβει.
   – 4 φορές για το κανάλι 4, η λυχνία LED 4 ανάβει.
   ⇨ Ανάλογα με το κανάλι που έχει επιλεγεί, ανάβει η αντίστοιχη λυχνία LED.
   ⇨ Η LED αναβοσβήνει για 5 δευτερόλεπτα, μετά από 15 δευτ. ανάβει η LED - η διαγραφή ολοκληρώθηκε.
2. Αφήστε το πλήκτρο εκμάθησης (**A**).
   ⇨ Η διαδικασία διαγραφής ολοκληρώθηκε.

Διαγραφή όλων των κωδικών από τον ραδιοδέκτη

Σε περίπτωση απώλειας κάποιου πομπού, για λόγους ασφαλείας θα πρέπει να διαγραφούν όλα τα κανάλια στο ραδιοδέκτη! Στη συνέχεια θα πρέπει να γίνει εκ νέου η εκμάθηση όλων των πομπών από τον ραδιοδέκτη.

1. Πατήστε το πλήκτρο εκμάθησης (**A**) στο ραδιοδέκτη και κρατήστε το πατημένο.
   ⇨ Η LED ανάβει για 5 δευτερόλεπτα, μετά από 15 δευτ. αναβοσβήνει
   ⇨ Μετά από 25 δευτ. ανάβουν όλες οι LED - διαγράφηκαν όλα τα κανάλια.
2. Αφήστε το πλήκτρο εκμάθησης (**A**), οι LED σβήνουν.
   ⇨ Η διαδικασία διαγραφής ολοκληρώθηκε.

Σύνδεση εξωτερικής κεραίας

- Σε περίπτωση που η λήψη της εσωτερικής κεραίας του ραδιοδέκτη είναι ανεπαρκής, υπάρχει η δυνατότητα σύνδεσης εξωτερικής κεραίας.
- Μην τοποθετείτε το καλώδιο της κεραίας κατά μήκος άλλων καλωδίων ρεύματος.
- Το καλώδιο της κεραίας δε θα πρέπει να καταπονεί μηχανικά το ραδιοδέκτη, τοποθετήστε μια λαβή καλωδίων.

1. Τραβήξτε τον βραχυκυκλωτήρα (τζαμπεράκι) (**C**) και τοποθετήστε το στη **Θέση 1**.
2. Συνδέστε την εξωτερική κεραία (**F**) στη **Θέση 2**.

Επίλυση προβλημάτων

Αναβοσβήνουν όλες οι LED: Γίνεται απόπειρα κατάληψης περισσότερων από 112 θέσεων μνήμης στο ραδιοδέκτη.
Η λυχνία LED ανάβει: Κατάσταση εκμάθησης, ο ραδιοδέκτης αναμένει έναν κωδικό ραδιοκύματος από τον πομπό.
Αναβοσβήνει η LED: Κατάσταση διαγραφής - εντός αυτού του χρονικού διαστήματος πατήστε ένα πλήκτρο του πομπού, στη συνέχεια θα διαγραφεί αυτό το πλήκτρο από τη μνήμη του ραδιοδέκτη.

Απλοποιημένη δήλωση συμμόρφωσης

Δια της παρούσης η SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH δηλώνει ότι ο τύπος ασύρματου συστήματος 7000, 7080 ανταποκρίνεται στην Οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της Δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ είναι διαθέσιμο στην

παρακάτω διεύθυνση: www.sommer.eu/mrl

RU 4-канальный приемник радиосигналов, Арт. № 7000, 7080

Технические характеристики

Частота	868,8 / 434,42 МГц
Диапазон температур	от -20 °C до +70 °C
Номинальное напряжение	8 - 18 В пост.тока
Макс. потребляемый ток при 8 В пост.тока	11 мА в режиме готовности 14 мА, K1 включ.
Размеры	54 x 54 x 15мм
Масса	ок. 25 г

Общие указания

Новая радиосистема SOMMER работает на частоте 868,8 / 434,42 МГц, при этом обучение радиокода идет от ручного пульта-передатчика к приемнику. В памяти каждого приемника радиосигналом можно сохранять макс. 112 различных радиокодов. Ручные передатчики на заводе-изготовителе оснащены радиокодом, причем каждая кнопка и каждая комбинация кнопок имеет свой собственный радиокод.

Пример 1:
На любом ручном передатчике только кнопка 1 должна быть обучена на получение сигнала с канала 1 приемника, таким образом, приемник можно обучить для работы со 112 разными передатчиками.

Пример 2:
Если с разных ручных передатчиков соответственно программируется кнопка 1 и на канал 1, а кнопка 2 на канал 2, то на этот приемник возможна передача кода только с 56 разных ручных передатчиков.
Если будет сделана попытка запрограммировать передачу более 112 кодов на приемник, замигают все светодиоды.

Указания по безопасности

- Дистанционное управление установками, которым сопутствует риск несчастного случая, разрешается производить только при условии прямой видимости.
- Для обеспечения безопасной эксплуатации следует соблюдать все действующие предписания по технике безопасности для данного прибора по месту его эксплуатации! Консультацию по этому вопросу можно получить в предприятиях энергосбыта, Объединении немецких электротехников (VDE) и в отраслевых ассоциациях.
- Перед началом работы с приемником его следует обесточить и заблокировать от повторного включения.
- Электропитание приемника должно соответствовать требованиям по SELV (SafteyExtraLowVoltage - особо низкое безопасное напряжение) и для источников тока с ограниченной мощностью согласно EN 60950.
- Источник электропитания необходимо защитить от сбоев (например: короткого замыкания) с помощью предохранителя или аналогичных устройств.

Использование по назначению

- Дистанционное управление устройствами и установками с повышенным риском несчастных случаев (например, крановое оборудование) запрещается.
- Дистанционное управление разрешено использовать только для устройств и установок, в которых исключена опасность для людей, животных и предметов в случае радиопомех в передатчике или приемнике, либо такая опасность компенсируется другими защитными приспособлениями.
- Пользователю не гарантируется какая-либо защита от помех вследствие действия других средств связи или приборов (например, радиоустановок, которые в надлежащем порядке эксплуатируются в том же диапазоне частот).
- В случае проблем с приемом следует, при необходимости, заменить источник питания в ручном пульте-передатчике или установить внешнюю антенну (**F**).
- Приемник можно подключать только к устройствам и установкам, разрешенным производителем.

Разъемы на приемнике

A. Кнопка программирования
переводит приемник радиосигналов в различные режимы (режим программирования, режим удаления, обычный режим).

B. Колодка разъемов:

B.1	Земля
B.2-6	не подключено
B.7	K1: Радиоканал 1, разомкнутый коллектор, макс. 100 мА
B.8	не подключено
B.9	от 8 до 18 В пост.тока
B.10-11	Земля
B.12	5В для внешнего подключения
B.13-17	не подключено
B.18	K4: Радиоканал 4, выход микроконтроллера, пороговое напряжение 5В, макс. 0,5мА
B.19	K3: Радиоканал 3, выход микроконтроллера, пороговое напряжение 5В, макс. 0,5мА
B.20	K2: Радиоканал 2, выход микроконтроллера, пороговое напряжение 5В, макс. 0,5мА

C. Перемычка
Служит для подключения и отключения внутренней антенны (**D**).

D. Внутренняя антенна.

E. Светодиоды K1 - K4:
Показывают, какой канал выбран и какой режим работы активен.

F. Внешняя антенна (принадлежности)
Если радиус действия интегрированной антенны недостаточен, можно установить внешнюю антенну.

Передача кода с ручного пульта-передатчика на приемник радиосигналов

1. Нажать клавишу программирования (**A**) приемнике радиосигналов
   – 1 раз для канала 1, горит светодиод 1.
   – 2 раза для канала 2, горит светодиод 2.
   – 3 раза для канала 3, горит светодиод 3.
   – 4 раза для канала 4, горит светодиод 4,
   ⇨ Если в течение 10 сек. код не отправлен, приемник радиосигналов переключается в обычный режим.
   ⇨ Прервать режим программирования: Нажимать клавишу обучения (**A**) до тех пор, пока не останется ни одного включенного светодиода.
2. Нажать требуемую кнопку (**G**) на ручном пульте-передатчике. Ручной пульт-передатчик передает радиокод на приемник радиосигналов.
   ⇨ Светодиод гаснет, в зависимости от того, какой из каналов выбран.
3. Запрограммировать другие пульты-передатчики на этот же приемник радиосигналов, для этого повторить пункты 1 + 2. Имеется макс. 112 ячеек памяти.

Удаление кнопки из приемника

Если один из пользователей коллективного гаража переезжает и хотел бы забрать с собой свой ручной пульт-передатчик, следует удалить из памяти приемника все радиокоды данного пульта-передатчика.

Внимание!
В целях безопасности следует удалить коды всех кнопок пульта-передатчика и все их комбинации!

1. Нажать кнопку программирования (**A**) и удерживать ее в течение 5 секунд, пока не начнет мигать светодиод (любого канала).
2. Отпустить кнопку программирования (**A**).
   ⇨ Приемник радиосигналов находится в режиме удаления.
3. Нажать кнопку пульта-передатчика, код которой должен быть удален из приемника.
   ⇨ Светодиод гаснет.
4. Повторить процедуру 1 - 3 для всех кнопок и комбинаций кнопок
   ⇨ Процесс удаления из памяти завершен.

Удаление канала из приемника

1. Нажать и удерживать кнопку программирования (**A**) на приемнике.
   – 1 раз для канала 1, горит светодиод 1.
   – 2 раза для канала 2, горит светодиод 2.
   – 3 раза для канала 3, горит светодиод 3.
   – 4 раза для канала 4, горит светодиод 4,
   ⇨ Светодиод горит, в зависимости от того, какой из каналов выбран.
   ⇨ Светодиод мигает 5 сек. - через 15 сек. светодиод горит - удаление завершено.
2. Отпустить кнопку программирования (**A**).
   ⇨ Процесс удаления из памяти завершен.

Удаление всех кодов из памяти приемника

Если ручной пульт-передатчик утерян, по соображениям безопасности следует удалить из памяти приемника все каналы! Затем нужно снова запрограммировать приемник на все пульты-передатчики.

1. Нажать и удерживать кнопку программирования (**A**) на приемнике.
   ⇨ Светодиод мигает 5 сек. - через 15 сек. светодиод мигает
   ⇨ Через 25 сек. мигают все светодиоды - все каналы удалены
2. Отпустить кнопку программирования (**A**), светодиоды гаснут.
   ⇨ Процесс удаления из памяти завершен.

Подключение внешней антенны

- Если внутренняя антенна приемника радиосигналов не обеспечивает достаточного приема, можно подключить внешнюю антенну.
- Не прокладывать кабель антенны вдоль других кабелей.
- Кабель антенны не должен вызывать механическую нагрузку на приемник, для этого установить приспособление для снижения растягивающих усилий.

1. Перемычку (**C**) снять и вставить в **поз. 1**.
2. Внешнюю антенну (**F**) подключить к **поз. 2**.

Устранение неполадок

Мигают все светодиоды: попытка занять более 112 ячеек памяти приемника радиосигналов.
Светодиод горит: режим программирования; приемник радиосигналов ожидает радиокода ручного пульта-передатчика.
Светодиод мигает: режим удаления: в течение этого времени нажать кнопку ручного пульта-передатчика, и тогда она будет удалена из памяти приемника.

Упрощенная декларация соответствия

Настоящим фирма SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH заявляет, что тип радиоуправляемого устройства 7000, 7080 соответствует положениям Директивы 2014/53/EC. Полный текст Декларации соответствия EC находится на Интернет-сайте

www.sommer.eu/mrl

TR 4 kanal telsiz alıcısı, Ürün No. 7000, 7080

Teknik bilgiler

Frekans	868,8 / 434,42 MHz
Sıcaklık aralığı	-20 °C ila +70 °C
Nominal gerilim	8 - 18 Volt DC
8 Volt DC'de akım tüketimi	11 mA, Stand-By 14 mA, K1 devreli
Boyutlar	54 x 54 x 15 mm
Ağırlık	yaklaşık 25 g

Genel bilgiler

Yeni SOMMER-Funk, 868,8 / 434,42 MHz'lik bir frekansla çalışır; bu sırada, el vericisinden telsiz alıcısına telsiz kodu öğrenimi gerçekleşir. Her telsiz alıcısı en çok 112 farklı telsiz kodu kaydedebilir. El vericileri, fabrika çıkışında bir telsiz koduyla donatılmıştır; her tuş ve her tuş kombinasyonu ayrı bir telsiz koduna sahiptir.

Örnek 1:
Çeşitli el vericilerinden, bir telsiz alıcısında Tuş 1 her zaman Kanal 1'e öğretilmelidir, bu sayede 112 farklı el vericisi öğretilebilir.

Örnek 2:
Farklı el vericilerinden, Tuş 1'in Kanal 1'e ve Tuş 2'nin Kanal 2'ye programlanması gerekirse, bu telsiz alıcısına sadece 56 farklı el vericisi kodlarını aktarabilir.
Bir telsiz alıcısına 112'den fazla kodun öğretilmesi denenirse, tüm LED'ler yanıp söner.

Güvenlik uyarıları

- Kaza riski bulunun sistemlerin uzaktan kumandası sadece direkt göz teması ile gerçekleşmelidir.
- Güvenli bir işletim için, bu sistem için geçerli olan yerel güvenlik düzenlemelerine uyulmalıdır! Konuyla ilgili bilgi; Elektrik santralleri, VDE ve meslek odalarından edinilebilir.
- Telsiz alıcısındaki çalışmalardan önce alıcıyı gerilimsiz hale getirin ve tekrar çalıştırılmaya karşı emniyete alın.
- Telsiz alıcısının akım beslemesi, EN 60950'ye göre sınırlı güçteki SELV ve akım kaynaklarına yönelik gereklilikleri karşılamalıdır.
- Telsiz alıcısının akım beslemesini arızalara (örn. kısa devre) karşı sigorta veya benzer önlemlerle emniyete alın.

Usulüne uygun kullanım

- Yüksek kaza riski taşıyan cihazların ve sistemlerin (örn. vinç sistemleri) uzaktan kumandayla çalıştırılması yasaktır.
- Uzaktan kumandaya, sadece el vericisinde ya da alıcıdaki bir telsiz parazitinin insanlara, hayvanlara ya da nesnelere yönelik olarak bir tehlike teşkil etmediği veya başka emniyet tertibatlarıyla riskin önlendiği cihazlar ve sistemler için izin verilmiştir.
- İşletmeci, diğer uzaktan bildiri sistemlerinin veya cihazların neden olduğu parazitlere karşı hiçbir koruma sunmaz (örn. usulüne uygun şekilde aynı frekans aralığında çalıştırılan telsiz sistemleri).
- Yayın alma sorunlarında, gerekirse el vericisinin pilini değiştirin veya bir harici anten (**F**) takın.
- Telsiz alıcısını sadece üretici tarafından onaylanan cihazlara ve sistemlere bağlayın.

Telsiz alıcısındaki bağlantılar

A. Öğrenme tuşu:
telsiz alıcısını çeşitli çalışma modlarına ayarlar (öğrenme modu, silme modu, normal mod).

B. Soket çıtası:

B.1	GND
B.2-6	boş
B.7	K1: Telsiz kanalı 1, Open-Collector, maks. 100 mA
B.8	boş
B.9	8 ila 18 Volt DC
B.10-11	GND
B.12	5V harici
B.13-17	boş
B.18	K4: Telsiz kanalı 4, Micro-Controller çıkışı, 5V seviye, maks. 0,5mA
B.19	K3: Telsiz kanalı 3, Micro-Controller çıkışı, 5V seviye, maks. 0,5mA
B.20	K2: Telsiz kanalı 2, Micro-Controller çıkışı, 5V seviye, maks. 0,5mA

C. Köprü:
Dahili antenlerin (**D**) açılması ve kapatılması için kullanılır.

D. Dahili anten.

E. K1 ila K4 LED'leri:
Hangi kanalın seçilmiş ve hangi çalışma modunun aktif olduğunu gösterirler.

F. Dış anten (aksesuar):
Dahili anten kullanıldığında kapsama alanı yeterli gelmiyorsa bir dış anten kullanılabilir.

El vericisinden telsiz alıcısına kod aktarımı

1. Telsiz alıcısındaki öğrenme tuşuna (**A**) basın
   – 1. kanal için 1 kez, LED 1 yanar.
   – 2. kanal için 2 kez, LED 2 yanar.
   – 3. kanal için 3 kez, LED 3 yanar
   – 4. kanal için 4 kez, LED 4 yanar
   ⇨ 10 saniye içinde hiçbir kod gönderilmezse, telsiz alıcı normal moda geçer.
   ⇨ Öğrenme modunun durdurulması: Hiçbir LED yanmayana kadar öğrenme tuşuna (**A**) basın.
2. İstediğiniz el vericisi tuşuna (**G**) basın. El vericisi, telsiz kodunu telsiz alıcısına aktarır.
   ⇨ Hangi kanalın seçilmiş olduğuna bağlı olarak LED söner.
3. Diğer el vericilerini bu telsiz alıcısına öğretin, madde 1 + 2'yi tekrarlayın. En fazla 112 kayıt yeri bulunmaktadır.

Bir el vericisinin telsiz alıcısından silinmesi

Bir kullanıcı toplu garaj sistemine geçerse ve kendi el vericisini yanına almak isterse, el vericisinin tüm telsiz kodları telsiz alıcısından silinmelidir.

Dikkat !
Güvenlik nedenleriyle, el vericisinin her tuşu ve her tuş kombinasyonu silinmelidir!

1. Bir LED (hangisi olduğu önemli değildir) yanıp sönünceye kadar öğrenme tuşuna (**A**) basın ve 5 saniye boyunca tuşu basılı tutun.
2. Öğrenme tuşunu (**A**) bırakın.
   ⇨ Telsiz alıcısı silme modundadır.
3. Telsiz alıcısındaki kodu silinmesi gereken el vericisinin tuşuna basın.
   ⇨ LED söner.
4. 1 - 3 arasındaki işlemleri tüm tuşlar ve tuş kombinasyonları için tekrarlayın
   ⇨ Silme işlemi tamamlanmıştır.

Bir kanalın telsiz alıcısından silinmesi

1. Telsiz alıcısındaki öğrenme tuşuna (**A**) basın ve tuşu basılı tutun.
   – 1. kanal için 1 kez, LED 1 yanar.
   – 2. kanal için 2 kez, LED 2 yanar.
   – 3. kanal için 3 kez, LED 3 yanar
   – 4. kanal için 4 kez, LED 4 yanar
   ⇨ Hangi kanalın seçilmiş olduğuna bağlı olarak LED yanar.
   ⇨ LED 5 saniye süreyle yanıp söner - 15 saniye sonra LED yanar - Silme işlemi tamamlanmıştır.
2. Öğrenme tuşunu (**A**) bırakın.
   ⇨ Silme işlemi tamamlanmıştır.

Bir telsiz alıcısından tün kodların silinmesi

Bir el vericisi kaybolursa, telsiz alıcısındaki tüm kanallar güvenlik nedenleriyle silinmelidir! Daha sonra, telsiz alıcısı tüm el vericilerini yeniden öğrenmelidir.

1. Telsiz alıcısındaki öğrenme tuşuna (**A**) basın ve tuşu basılı tutun.
   ⇨ LED 5 saniye süreyle yanar - 15 saniye sonra LED yanıp söner
   ⇨ 25 saniye sonra tüm LED'ler yanar - Tüm kanallar silinmiştir
2. Öğrenme tuşunu (**A**) bırakın, LED'ler söner.
   ⇨ Silme işlemi tamamlanmıştır.

Dış anteni bağlama

- Telsiz alıcısının dahili anteninin alış gücü yeterli değilse, bir dış anten bağlanabilir.
- Anten kablosunu akım kabloları boyunca döşemeyin.
- Anten kablosu, telsiz alıcısı üzerinde mekanik bir yük oluşturmamalıdır, çekme desteği takın.

1. Köprüyü (**C**) çekerek çıkartın ve **Poz. 1**'e takın.
2. Dış anteni (**F**) **Poz. 2**'ye bağlayın.

Arıza giderme

Tüm LED'ler yanıp sönüyor: Telsiz alıcıda 112'den fazla kayıt yerinin doldurulması deneniyor.
LED yanıyor: Öğrenme modu; Telsiz alıcısı, bir el vericisinden bir telsiz kodu gelmesini bekliyor.
LED yanıp sönüyor: Silme modu; Bu süre zarfında bir el vericisi tuşuna basın, daha sonra, bu verici telsiz alıcısının hafızasından silinir.

Basitleştirilmiş Uygunluk Beyanı

SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH, 7000, 7080 tipi telsiz sisteminin 2014/53/AB sayılı direktife uygun olduğunu beyan ediyor. AB uygunluk beyanının tam metninin sunulduğu adres:

www.som4.me/mrl

CZ 4kanálový vysokofrekvenční přijímač, obj. č. 7000, 7080

Technické údaje

Frekvence	868,8 / 434,42 MHz
Teplotní rozsah	-20 °C až +70 °C
Jmenovité napětí	8 - 18 voltů stejnosměrného napětí
Příkon 8 voltů stejnosměrného napětí	11 mA, pohotovostní režim 14 mA, K1 zapojeno
Rozměry	54 x 54 x 15 mm
Hmotnost	cca 25 g

Všeobecné pokyny

Nové dálkové zařízení společnosti SOMMER pracuje na kmitočtu 868,8 / 434,42 MHz, přičemž probíhá naprogramování rádiového kódu z ručního dálkového ovladače na vysokofrekvenční přijímač. Každý vysokofrekvenční přijímač může uložit max. 112 různých rádiových kódů. Ruční dálkové ovladače jsou z výroby vybaveny rádiovým kódem, přičemž každé tlačítko a také kombinace tlačítek disponuje svým vlastním rádiovým kódem.

Příklad 1:
Z různých ručních dálkových ovladačů má být naprogramováno vždy jen tlačítko 1 na kanál 1, tak lze naprogramovat 112 různých ručních dálkových ovladačů.

Příklad 2:
Pokud má být z různých ručních dálkových ovladačů naprogramováno vždy tlačítko 1 na kanál 1 a tlačítko 2 na kanál 2, může do tohoto vysokofrekvenčního přijímače přenést svůj kód pouze 56 různých ručních dálkových ovladačů.
Pokud dojde k pokusu naprogramovat do vysokofrekvenčního přijímače více než 112 kódů, začnou blikat všechny LED diody.

Bezpečnostní pokyny

- Dálkové ovládání zařízení s nebezpečím nehody smí být prováděno jen za přímého vizuálního kontaktu.
- Pro bezpečný provoz musí být dodrženy místní bezpečnostní pokyny platné pro toto zařízení! Informace lze získat u dodavatelů energie, Svazu německých elektrotechniků VDE a profesních sdružení.
- Před prováděním prací na vysokofrekvenčním přijímači jej odpojte od napětí a zajistěte proti opětovnému zapnutí.
- Napájení vysokofrekvenčního přijímače musí splňovat požadavky pro bezpečné nízké napětí a zdroje s omezeným výkonem podle EN 60950.
- Zajistěte napájení vysokofrekvenčního přijímače proti poruchám (např. zkratu) pojistkou nebo podobným zařízením.

Použití v souladu s určením

- Dálkové ovládání přístrojů a zařízení se zvýšeným rizikem nehody (např. jeřábů) je zakázáno.
- Dálkové ovládání je přípustné pouze pro přístroje a zařízení, u kterých při poruše funkce vysílače nebo přijímače nevyplývá žádné nebezpečí pro osoby, zvířata nebo předměty nebo je toto riziko kryto jiným bezpečnostním zařízením.
- Provozovatel neužívá žádnou ochranu před rušením způsobeným jinými rádiovými zařízeními nebo přístroji (např. rádiová zařízení, která jsou provozována ve stejném frekvenčním rozsahu).
- Pokud máte problémy s příjmem, případně vyměňte baterii ručního dálkového ovladače nebo použijte externí anténu (**F**).
- Vysokofrekvenční přijímač propojujte pouze s přístroji a zařízeními schválenými výrobcem.

Přípojky na vysokofrekvenčním přijímači

A. Programovací tlačítko:
přepíná vysokofrekvenční přijímač do různých provozních režimů (programovací režim, režim pro mazání, běžný provoz).

B. Zásuvná lišta:

B.1	GND
B.2-6	volné
B.7	K1: Vysílací kanál 1, Open-Collector, max. 100 mA
B.8	volné
B.9	8 až 18 voltů stejnosměrného napětí
B.10-11	GND
B.12	5 V externě
B.13-17	volné
B.18	K4: Vysílací kanál 4, Micro-Controller-Output, 5 V hladina, max. 0,5 mA
B.19	K3: Vysílací kanál 3, Micro-Controller-Output, 5 V hladina, max. 0,5 mA
B.20	K2: Vysílací kanál 2, Micro-Controller-Output, 5 V hladina, max. 0,5 mA

C. Můstek:
Slouží k zapínání a vypínání interní antény (**D**).

D. Interní anténa.

E. LED diody K1 až K4:
Indikují, který kanál byl navolen a který provozní režim je aktivní.

F. Externí anténa (příslušenství):
Pokud by dosah nebyl s interní anténou dostatečný, lze použít externí anténu.

Přenos kódu ručního ovladače do rádiového přijímače

1. Stiskněte na rádiovém přijímači tlačítko pro programování (**A**)
   – 1x pro kanál 1, LED dioda 1 svítí.
   – 2x pro kanál 2, LED dioda 2 svítí.
   – 3x pro kanál 3, LED dioda 3 svítí.
   – 4x pro kanál 4, LED dioda 4 svítí.
   ⇨ Pokud není do 10 s vyslán žádný kód, přepne se vysokofrekvenční přijímač do běžného provozu.
   ⇨ Přerušení programovacího režimu: Stiskněte programovací tlačítko (**A**) tolikrát, dokud již žádná LED dioda nebude svítit.
2. Stiskněte požadované tlačítko ručního dálkového ovladače (**G**). Ruční ovladač přenese radiový kód do vysokofrekvenčního přijímače.
   ⇨ LED dioda zhasne podle toho, který kanál byl vybrán.
3. Pro naprogramování dalších ručních dálkových ovladačů na tento vysokofrekvenční přijímač zopakujte kroky 1+2. K dispozici je max. 112 paměťových míst.

Vymazání tlačítka ručního dálkového ovladače z vysokofrekvenčního přijímače

Jestliže se uživatel parkovací garáže bude stěhovat a chtěl by si vzít svůj ruční ovladač sebou, musí být všechny rádiové kódy ručního ovladače z vysokofrekvenčního přijímače vymazány.

Pozor!
Z bezpečnostních důvodů by mělo být vymazáno každé tlačítko a každá kombinace tlačítek ručního ovladače!

1. Stiskněte programovací tlačítko (**A**) a držte je 5 s stisknuté, dokud nezačne blikat některá LED dioda (jedno který kanál).
2. Pusťte programovací tlačítko (**A**).
   ⇨ Vysokofrekvenční přijímač je v režimu mazání.
3. Stiskněte na ručním dálkovém ovladači tlačítko, jehož kód má být v přijímači vymazán.
   ⇨ LED dioda zhasne.
4. Postup 1 - 3 opakujte pro všechna tlačítka a kombinace tlačítek.
   ⇨ Proces mazání je ukončen.

Vymazání kanálu z vysokofrekvenčního přijímače

1. Stiskněte programovací tlačítko (**A**) na vysokofrekvenčním přijímači a držte je stisknuté.
   – 1x pro kanál 1, LED dioda 1 svítí.
   – 2x pro kanál 2, LED dioda 2 svítí.
   – 3x pro kanál 3, LED dioda 3 svítí.
   – 4x pro kanál 4, LED dioda 4 svítí.
   ⇨ LED dioda svítí podle toho, který kanál byl vybrán.
   ⇨ LED dioda bliká 5 s - po 15 s LED dioda svítí - mazání ukončeno.
2. Pusťte programovací tlačítko (**A**).
   ⇨ Proces mazání je ukončen.

Vymazání všech kódů z vysokofrekvenčního přijímače

Pokud ruční ovladač ztratíte, musí se z bezpečnostních důvodů vymazat všechny kanály na vysokofrekvenčním přijímači! Poté se musí všechny ruční dálkové ovladače znovu naprogramovat do vysokofrekvenčního přijímače.

1. Stiskněte programovací tlačítko (**A**) na vysokofrekvenčním přijímači a držte je stisknuté.
   ⇨ LED dioda svítí 5 s - po 15 s LED dioda bliká
   ⇨ Po 25 s svítí všechny LED diody - všechny kanály vymazány
2. Pusťte programovací tlačítko (**A**), LED diody zhasnou.
   ⇨ Proces mazání je ukončen.

Připojení externí antény

- Pokud interní anténa vysokofrekvenčního přijímače neumožňuje dostatečný příjem, lze připojit externí anténu.
- Nepokládejte kabel antény podél jiných elektrických vedení.
- Kabel antény nesmí vystavovat vysokofrekvenční přijímač mechanickému zatížení, instalujte odlehčení tahu.

1. Odeberte můstek (**C**) a zapojte jej do **pol. 1**.
2. Externí anténu (**F**) připojte na **pol. 2**.

Pomoc při poruše

Všechny LED diody blikají: Byl proveden pokus obsadit více než 112 paměťových míst na vysokofrekvenčním přijímači.
Svítí LED dioda: Režim programování; vysokofrekvenční přijímač čeká na rádiový kód ručního dálkového ovladače.
LED dioda bliká: Režim mazání; během této doby stiskněte libovolné tlačítko ručního dálkového ovladače, ten se poté z paměti vysokofrekvenčního přijímače vymaže.

Zjednodušené prohlášení o shodě

Společnost SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH tímto prohlašuje, že typ rádiového zařízení 7000, 7080 odpovídá směrnici 2014/53/EU. Úplný text ES prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese:

www.som4.me/mrl